

Alle HEYNER Produkte werden entsprechend höchsten technischen Standards designed und hergestellt.

 Premium Qualität für Automobile.

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH
Kurzer Weg 1
D-15859 Storkow
Telefon: +49 (0) 33678 • 687 • 37
Telefax: +49 (0) 33678 • 610 44
Internet: info@heyner-germany.de

www.heyner-germany.de

www.heyner-germany.de

HEYNER ORIGINAL



Germany

Gruppe I, II+III
AUTO-KINDERSITZ

MultiProtect *Comfort*

Bedienungsanleitung

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Weitere Produkte aus unserer *Comfort*-Serie



MultiProtect *Comfort*

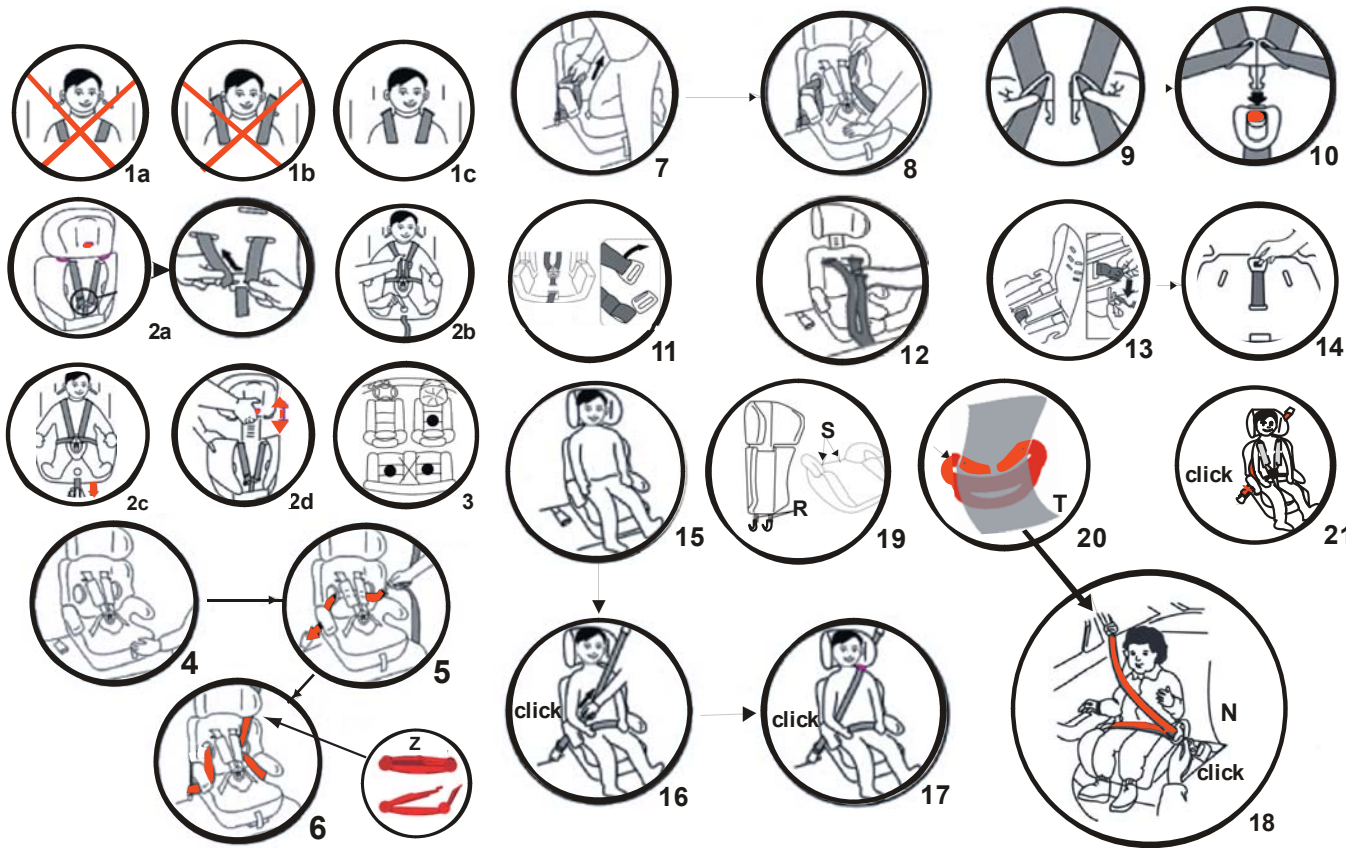
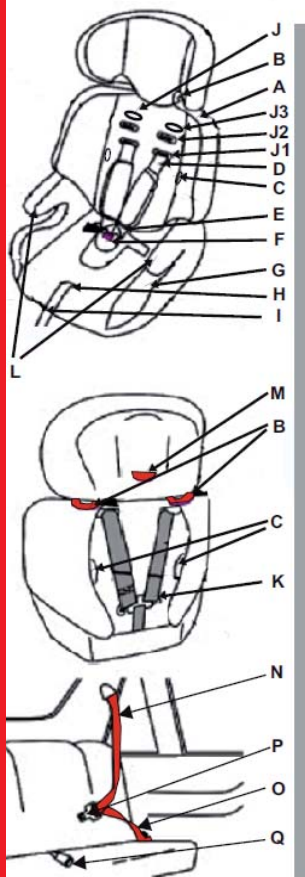
SuperProtect *Comfort*

SafeUp *Comfort*

MaxiProtect *Comfort*

In unterschiedlichen Farben erhältlich.
In different colors available.
Имеется в продаже разного цвета.
Disponibil de diferite culori

www.heyner-germany.de



MultiProtect Comfort

Gruppe I, II + III (Alter ca. 9 Monate bis 12 Jahre, Kindergewicht 9 bis 18 kg Y, 15 - 36 kg)



Germany

Bedienungsanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Instrukcja obsługi	PL
Manual tehnic	RO
Brugsvejledning	DK/N

Inhaltsverzeichnis

Gruppe I (ca. 9 - 15 kg)	
1. Verwendung des HEYNER MultiProtect als Autokindersitz	S. 1
2. Anpassen des HEYNER MultiProtect an die Kindesgröße	S. 2
3. Einbau des HEYNER MultiProtect als Autokindersitz	S. 3
4. Sichern des Kindes im HEYNER MultiProtect	S. 5
5. Befestigung der Gurtklemme	S. 5
Gruppe II (ca. 15 - 25 kg)	S. 6
Verwendung des HEYNER MultiProtect ohne Hosenträgergurte	S. 6
Gruppe III (ca. 26 - 36 kg)	S. 7
1. Umbau des HEYNER MultiProtect zur Sitzerrhöhung	S. 7
2. Verwendung der Sitzerrhöhung	S. 7
Pflegeanleitung	S. 8
Wichtige Hinweise	S. 9

A	Rückenlehne	J1	für Kinder bis ca. 2 Jahre
B	seitliche Gurtführung	K	Gurtanker
C	Gurtschacht	L	Haltenasen für Dreipunktgurt
D	Schultergurte	M	Entriegelungshebel für Kopfstütze
E	Schlosszungen	N	Diagonalgurt
F	Gurtschloss	O	Beckengurt
G	Sitzerhöhung	P	Gurtzungen
H	Gurtversteller	Q	Gurtschloss
I	Gurtendstück	R	Verbindungshaken
J	Schultergurtdurchführung	S	Verbindungsöffnungen
J3	für Kinder bis ca. 6 Jahre	T	Gurtblockierer
J2	für Kinder bis ca. 4,5 Jahre	Z	Gurtklemme

Gruppe I (ca. 9 - 18 kg) Y

1. Verwendung des HEYNER MultiProtect als Autokindersitz

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für den **HEYNER® MultiProtect Comfort** entschieden. Seine optimalen Sicherheitseigenschaften kann er nur zur Wirkung bringen, wenn er vorschriftsmäßig verwendet wird. Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung. Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

Verbindung der Rückenlehne mit der Sitzerrhöhung (Abb. 19)
(nur wenn separat geliefert)

Sollten Rückenlehne (A) und Sitzerrhöhung (G) noch nicht zusammenmontiert sein, nehmen Sie bitte folgenden Zusammenbau vor, wenn Sie den Sitz für ein Kind innerhalb der Gruppe I oder II benutzen möchten:

Legen Sie die Rückenlehne flach hinter die Sitzerrhöhung. Dann führen Sie die beiden Verbindungshaken (R) am unteren Teil der Rückenlehne von oben in die vorgesehenen Öffnungen (S) am hinteren Teil der Sitzerrhöhung (G) ein. Richten Sie nun die Rückenlehne vorsichtig auf (90-Grad-Winkel) und lassen die beiden Verbindungshaken fest einrasten. Die Rückenlehne muss in aufrechter Position fest an der Sitzerrhöhung anliegen und darf nach der Montage nicht nach hinten wegkippen, sonst liegt ein Montagefehler vor. In diesem Falle wiederholen Sie bitte die hier beschriebenen Schritte.

2. Anpassen des HEYNER MultiProtect an die Kindesgröße**2.1. Vorbereitung (Abb. 1a-c)**

Der **HEYNER® MultiProtect Comfort** besitzt ein eigenes Gurtsystem (D), ein Hosenträgergurtsystem, dessen Verlauf Sie der Größe des Kindes anpassen müssen:
Stellen Sie den **HEYNER® MultiProtect Comfort** auf einen normalen Stuhl und setzen

Sie das Kind hinein. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Schultergurte (D), auch Hosenträgergurte genannt, je nach Größe des Kindes knapp über den Schultern verlaufen (Abb. 1c), nicht zu hoch (Abb. 1a) und nicht zu tief (Abb. 1b).

D

2.2. Höhen- und Längenanpassung der Schultergurte (Abb. 2a-c)

Anpassung der Schultergurte (D) in ihrer Höhe:

Lösen Sie die Gurtenden (Gurtschlaufen) auf der Rückseite des Sitzes aus dem Gurtanker (K), (Abb. 2a) und ziehen Sie die beiden Gurtenden durch die Schultergurtdurchführungen (J1 oder J2 oder J3) zurück. Je nach Größe des Kindes führen Sie die Gurtenden in die passenden Schultergurtdurchführungen (J1 oder J2 oder J3) ein. Anschließend fädeln Sie die Gurtschlaufen wieder in den Gurtanker (K) ein.

Verlängern (Abb. 2b) können Sie die Schultergurte (D), indem Sie den durch den Bezug verdeckten, metallenen Gurtversteller (H) nach unten drücken und die Hosenträgergurte auf beiden Seiten gleichzeitig nach vorne ziehen.

Verkürzen (Abb. 2c) können Sie die Schultergurte (D), indem Sie nur am Gurtendstück (I) ziehen. **Achtung:** Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf sehr regelmäßig und passen ihn der neuen Größe des Kindes an. Die Gurte müssen fest am Körper des Kindes anliegen und dürfen nicht verdreht werden.

2.3. Anpassung der Kopfstütze an die Kopfhöhe des Kindes (Abb. 2d)

Drücken Sie den Sitz mit einer Hand nach unten. Mit der anderen Hand lösen Sie den Entriegelungshebel (M) an der Rückseite der Kopfstütze, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Halten Sie den gelösten Riegel fest und verschieben Sie gleichzeitig die Kopfstütze in die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Riegel los und lassen Sie die Kopfstütze hörbar einrasten. Testen Sie, ob sie sich jetzt nicht mehr verschieben lässt. Die Kopfstütze sollte den Kopf auf gleicher Höhe umschließen.

3. Einbau des HEYNER[®] MultiProtect Comfort als Autokindersitz

3.1. Voraussetzungen (Abb. 3)

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Der HEYNER[®] MultiProtect Comfort darf allerdings nicht auf einem Autositz befestigt werden, wenn nur ein Beckengurt vorhanden ist.

3.2. Platzierung (Abb. 4)

Stellen Sie nun den HEYNER[®] MultiProtect Comfort auf den Autositz in Fahrtrichtung.

3.3. Befestigung auf dem Autositz (Abb. 5 und 6)

Der Dreipunktgurt eines Autos besteht aus vier Teilen: dem Beckengurt (O), dem Diagonalgurt (N), der Schlosszunge (P) und dem Dreipunktschloss (Q).

Damit der HEYNER[®] MultiProtect Comfort sicher befestigt ist, müssen Sie die Zunge des Dreipunktgurtes (P) ergreifen und zum nächstgelegenen rot markierten Gurtschacht (C) von vorne führen. Dabei verläuft der Beckengurt (O) unbedingt unterhalb der am nächsten liegenden Haltenase (L). Der Diagonalgurt (N) bleibt unterhalb der Haltenase und wird zwischen Rückenteil und Kopfstütze durch die seitliche Gurtführung (B) gelegt.

Führen Sie die Schlosszunge durch den Gurtschacht (C) nach hinten und hinter dem Rücken des Sitzes entlang und wieder durch den zweiten Gurtschacht (C) nach vorne. Bitte nicht verdrehen.

Anschließend führen Sie die Schlosszunge weiter zum Dreipunktschloss des Autos neben dem Kindersitz. Der Beckengurt und der Diagonalgurt verlaufen unterhalb der Haltenase (Abb. 6). Schließen Sie den Dreipunktgurt mit einem deutlichen „Klick“.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass das Gurtband des Dreipunktgurtes weder verdreht ist noch erklemmt ist. Die Gurte des Gurtankers (K) dürfen dabei nicht festgeklemmt werden.

3.4. Straffen des Gurtes (Abb. 7 und 8a)

Straffen Sie den Dreipunktgurt des PKW indem Sie sich mit einem Knie unten auf den Kindersitz stützen. Ziehen Sie zunächst am Gurt in der Nähe des Dreipunktgurtschlusses. Ziehen Sie dann den Diagonalgurt kräftig nach oben, bis der Sitz fest anliegt und der Gurt maximal straff ist.

Achtung: Die Gurtbänder dürfen nicht verdreht sein. Der Gurtanker (K) darf nicht blockiert werden.

4. Sichern des Kindes im HEYNER[®] MultiProtect Comfort (Abb. 9 und 10)

Setzen Sie das Kind tief in die Sitzfläche des HEYNER[®] MultiProtect Comfort, so dass sich das Gesäß tief in der Sitzmulde befindet. Fügen Sie die beiden Schlosszungen (E) des Hosenträgergurtes zusammen und verbinden Sie diese mit dem Gurtschloss (F) bis ein deutliches »Klick« zu hören ist. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte straff am Kind anliegen und nicht verdreht sind.

5. Befestigung der Gurtklemme

Mit dem Kindersitz HEYNER[®] MultiProtect Comfort wird eine Gurtklemme mitgeliefert.

Befestigung der Gurtklemme (Z) für die Nutzung des Sitzes mit Hosenträgergurten in Gruppe I (9-18 kg) Y: (Abb. 21)
 Nachdem Sie, entsprechend der beigelegten Gebrauchsanweisung, sowohl den Sitz auf dem Autositz als auch das Kind im Sitz mit den Hosenträgergurten festgeschnallt haben, muss die Gurtklemme (Z) befestigt werden. Die Gurtklemme (Z) muss so oberhalb der seitlichen Gurtführung des Auto-Dreipunktgurtes befestigt werden. So wird verhindert, dass sich der Sitz im Laufe der Zeit lockern kann (siehe Abbildungen).

Achtung: Die Gurtklemme muss daher immer beim Sitz mitgeführt werden.

Gruppe II (ca. 15 - 25 kg)

Verwendung des HEYNER® MultiProtect Comfort ohne Hosenträgergurte

Abb. 11

Entfernen Sie das Gurtendstück (I) und ziehen Sie den Gurt durch den verdeckten Gurtversteller (H). Lösen Sie nun die Gurtschlaufen auf der Rückseite des Sitzes aus dem Gurtanker (K).

Abb. 12

Ziehen Sie den Hosenträgergurt aus der Lehne.

Abb. 13 und 14

Entfernen sie nun die Schlosszungen (E) vom Gurtband, so dass Sie den Gurt komplett aus dem Sitz ziehen können. Ziehen Sie den Schrittgurthalter nach unten und fädeln Sie den Metall-Anker aus. Nun ziehen Sie den Schrittgurthalter samt Gurtschloss (F) nach oben aus dem Sitzteil.

Abb. 15

Nun stellen Sie den HEYNER® MultiProtect Comfort auf den Beifahrer- oder Rücksitz, ausgestattet mit einem Dreipunktgurt, und setzen das Kind hinein.

Abb. 16

Sichern Sie das Kind mit Becken- und Diagonalgurt des Dreipunktgurtes und schließen ihn mit einem deutlichen »Klick«. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt (O) auf beiden Seiten unter den Haltenasen (L) durchführen, den Diagonalgurt aber nur auf der Seite, die zum Gurtschloss (Q) führt.

Abb. 17

Führen Sie den Diagonalgurt in die seitliche, rot markierte Gurtführung (B) ein und ziehen ihn straff in Richtung Aufrollmechanismus.
 Der Diagonalgurt muss straff am Kind anliegen und darf nicht verdreht sein.

Anpassung der Kopfstütze an die Kopfhöhe des Kindes (Abb. 2d)

Drücken Sie den Sitz mit einer Hand nach unten. Mit der anderen Hand lösen Sie den Entriegelungshebel (M) an der Rückseite der Kopfstütze, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Halten Sie den gelösten Riegel fest und verschieben Sie gleichzeitig die Kopfstütze in die gewünschte Höhe.

Lassen Sie den Riegel los und lassen Sie die Kopfstütze hörbar einrasten. Testen Sie, ob sie sich jetzt nicht mehr verschieben lässt. Die Kopfstütze sollte den Kopf auf ganzer Höhe umschließen.

Gruppe III (ca. 26 - 36 kg)**1. Umbau des HEYNER® MultiProtect Comfort zur Sitzerrhöhung**

Abb. 19

Drücken Sie die Rückenlehne (A) um 180° nach hinten, somit löst sich die Rückenlehne aus der Halterung der Sitzerrhöhung. Entfernen Sie die Rückenlehne.

2. Verwendung der Sitzerrhöhung

Abb. 3

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeuges verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Der HEYNER® MultiProtect Comfort darf allerdings nicht auf einem Autositz befestigt werden, wenn nur ein Beckengurt vorhanden ist.

Der Dreipunktgurt eines Autos besteht aus vier Teilen: dem Beckengurt (O), dem Diagonalgurt (N), der Schlosszunge (P) und dem Dreipunktschloss (Q).

Abb. 18

Stellen Sie die Sitzerrhöhung auf den Autositz, setzen Sie dann das Kind darauf, und sichern Sie das Kind mit Becken- und Diagonalgurt des Dreipunktgurt. Nun schließen Sie den Dreipunktgurt mit einem deutlichen »Klick«. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt auf beiden Seiten unter den altenasen (L) entlang führen. Den Diagonalgurt führen Sie jedoch nur auf der Seite, die zum Gurtschloss führt, unter der Haltenase hindurch.

Abb. 20

Beenden Sie das Anschnallen Ihres Kindes mit dem Anbringen des Gurtblockierers (T). Er dient dazu, den Diagonalgurt (N) fest an die Schulter des Kindes zu führen und den Gurtverlauf zu optimieren. Fädeln Sie den an der Rückseite des Sitzes befestigten Gurtblockierer (T) auf den Diagonalgurt (N) oberhalb der Schulter des Kindes auf.

Die Befestigung des Gurtblockierers muss hinter dem Rücken des Kindes verlaufen.

Achtung: Die Gurte auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt.

Vergewissern Sie sich, dass der Diagonalgurt exakt verläuft und nicht zu nahe am Hals des Kindes vorbeiführt. Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein.

Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein.

D

Pflegeanleitung

Zum Waschen des Sitzbezuges des HEYNER® MultiProtect Comfort lösen Sie zunächst die Schultergurte (Hosenträgergurte) aus dem Gurtanker (K) und ziehen die Gurtenden nach vorne. Ziehen Sie nun die Bezüge der Sitzschale sowie der Rückenlehne einfach nach oben ab. Der Bezug kann bei 30 Grad Celsius gewaschen werden.

Achtung: Bitte nicht schleudern. Nicht im Trockner trocknen.

Achten Sie beim Beziehen des HEYNER® MultiProtect Comfort wieder auf die richtige Verankerung der Schultergurte (D) im Gurtanker (K) und ihren richtigen Verlauf.

Wichtige Hinweise

Der HEYNER® MultiProtect Comfort ist nach der europäischen Norm für Kinder-rückhaltesysteme ECE R 44/04 zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer

- finden Sie an der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
 - Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
 - Jegliche Manipulation an dem **HEYNER® MultiProtect Comfort** Autokindersitz, die nicht vom Hersteller ausgeführt wird, führt zum Erlöschen der ECE-R Zulassung und zum Erlöschen der Garantie-Ansprüche.
 - Bitte achten Sie unbedingt darauf, dass der Beckengurt so tief wie möglich angelegt wird, damit das Becken richtig gehalten wird.
 - Achten Sie darauf, dass Hart- und Plastikteile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
 - Nach einem Unfall muss das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuert werden oder zur Prüfung an den Hersteller gesendet werden, zusammen mit einem Unfallbericht. Prüfung kostenpflichtig.
 - Führen Sie die Gurte immer nur an den roten Markierungen (Verlaufsmarkierungen) entlang. Ein Kind muss im Sitz immer angeschnallt sein. Achten Sie darauf, dass der Dreipunktgurt des Autos lang genug ist.
 - Es wird empfohlen ein Kind nicht länger als 1-2 Stunden ohne Unterbrechung in der Babyschale zu belassen. Diese Angaben können von Kind zu Kind und von Alter zu Alter variieren. Fragen Sie hierzu bitte Ihren Kinderarzt. Falsche Benutzung kann zu Schäden für das Kind führen (bspw. Wirbelsäulenschäden).
 - Wenn Sie den **HEYNER® MultiProtect Comfort** ohne Kind im Auto mitführen, sichern Sie ihn bitte mit dem Erwachsenengurt oder entsprechenden Haltevorrichtungen. Lose oder hängende Teile sollten nie durch andere Teile wie Schlösser, Gurte usw. behindert werden bzw. diese behindern.
 - Das Kinderrückhaltesystem **HEYNER® MultiProtect Comfort** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und

- Verschleißteile wie zum Beispiel der Sitzbezug erneuert werden müssen. Hierzu dürfen nur Original **HEYNER®**-Teile verwendet werden.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden. Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** verwenden.
 - Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, fragen Sie Ihren Händler oder kontaktieren Sie die Firma **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

Noch ein paar Tipps zum Schluss

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage. Sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres PKW angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können bei einem Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den PKW-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug.

Index / page

GROUP I (about 9 to 18 kg) Y/ 1. Using the HEYNER® MultiProtect Comfort as a child car seat	S. 12
2. Adjusting the HEYNER® MultiProtect Comfort to your child's size	S. 13
3. Installing the HEYNER® MultiProtect Comfort into your car	S. 14
4. Securing the child into the HEYNER® MultiProtect Comfort	S. 16
5. Fixing the belt clip	S. 16
GROUP II (about 15 to 25 kg)/ Using HEYNER® MultiProtect Comfort without harness belts	S. 17
GROUP III (about 26 to 36 kg) / 1. Changing the HEYNER® MultiProtect Comfort into a booster seat	S. 19
2. Using as a booster seat	S. 19
Care instructions / Important notices	S. 20

A	Backrest	J1	for children up to 2 years (children about 9 - 15 kg)
B	Side belt guide	K	Belt anchorage point
C	Belt channel	L	Fixation lugs for three-point-vehicle-belt
D	Harness belts / shoulder belts	M	Head rest de-block lever
E	Buckle latches	N	Diagonal belt of the three-point-vehicle-belt
F	Belt buckle	O	Lap belt of the three-point-vehicle-belt
G	Booster	P	Buckle latch of the three-point-vehicle-belt
H	Belt adjuster	Q	Belt buckle of the three-point-vehicle-belt
I	Belt end element	R	Connecting hooks
J	Shoulder belt slots	S	Connecting holes
J3	for children up to 6 years (children about 26 - 36 kg)	T	Belt block anchor
J2	for children up to 4½ years (children about 15 - 25 kg)	Z	Belt clip

GROUP I (about 9 to 18 kg) Y**1. Using the HEYNER® MultiProtect Comfort as a child car seat**

GB

You have purchased the HEYNER® MultiProtect Comfort car seat for your child. We thank you for your trust. Please note, that the optimum safety characteristics can only be achieved, if the seat is used properly according to instructions. Therefore we ask you to ensure the correct installation of the seat in your vehicle by reading the operating instructions carefully. Please keep instructions always with the seat for further information. Only to be assembled by adults!

Connecting the back rest to the booster seat (fig. 19)
(just if non-assembled)

If backrest (A) and booster (G) are delivered in a non-assembled way, please follow these instructions to connect both together before using it for children in group I and II:

Lay down the booster on the floor and the back rest flat right behind. Then thread the connecting hooks (R) on the bottom of the backrest into the fitting holes (S) on the back of the booster with a firm downwards motion. Now bring the back rest slowly upright, 90° to the booster. The connecting hooks should now slip into the fitting holes with an audible sound. As a result the backrest should be well fixed to the booster in the upright position. It must not slip away now. Otherwise you may not have fixed it very well an using it would be dangerous. In this case please repeat the first steps of this part of the instruction.

2. Adjusting the HEYNER MultiProtect to your child's size

2.1. Preparation (fig. 1a-c)

The HEYNER® MultiProtect Comfort has its own belt system (D), the harness belts, which needs to be adjusted to your child's size as follows:

Place the HEYNER® MultiProtect Comfort on a normal chair and set your child in it. To ensure optimum positioning of the belts, make sure that the shoulder belts (D) run down from just above the child's shoulders (fig. 1c), not too high above them (fig. 1a) and not too low (fig. 1b). Don't leave your child unattended in the seat.

2.2. Height and length adjustment of the shoulder belts (fig. 2a-c)

Height adjustment of the shoulder belts (harness belts, D):

Release the belt ends from the belt anchorage point (K) at the back of the seat (fig. 2a) and pull both belt ends out of the slots (J1 or J2 or J3). Put the belt ends through the belt slots (J1 or J2 or J3) that are appropriate to the child's size. Finally, thread the belt ends back into the belt anchorage point (K).

To release (fig. 2b) the shoulder belts (D), push the metal belt adjuster (H), hidden by the cover, and pull both harness belts simultaneously forward.

To shorten (fig. 2c) the shoulder belts (D), just pull the belt end element (I). Do not block the shoulder belts during pulling.

Attention: It is recommended to check the belt position very regularly and to adjust it to the size of your growing child. The belts must lie firmly against the child's body and must not be twisted.

2.3. Adjusting the head rest to the child's size (fig. 2d)

In order to adjust the height of the head rest to your child's size push the seat down on the vehicle's seat to keep it there. With the other hand de-block the head rest de-block lever (M) on the back of the head rest by pulling it backwards at the same time. Keep the lever de-blocked and pull the head rest simultaneously up or down, according to the child's size. Release the lever. The head rest needs to be fixed in one of the guide holes with an audible sound. Please check by pulling on the head rest, if it does not move anymore without pulling the lever. The middle of the head rest needs to be exactly at the height of the middle of the child's head to have the highest side protection effect.

GB

3. Installing the HEYNER MultiProtect into your car

3.1. Conditions for installation (fig. 3)

The HEYNER® MultiProtect Comfort may be placed on all passenger seats of the vehicle that are equipped with a three-point-vehicle-belt. The child seat must not be positioned on a vehicle seat, which only has a lap belt, example given the centre back seat of cars with three seats in the back.

3.2. Placing on the vehicle seat (fig. 4)

Now put the HEYNER® MultiProtect Comfort onto the car seat in driving direction.

3.3. Installation and fixing (fig. 5 and 6)

The three-point-belt of a vehicle is made of 4 parts: the lap belt (O), the diagonal belt (N), the belt latch (P) and the belt buckle (Q).

To ensure that the **HEYNER® MultiProtect Comfort** is held firmly in place, thread the belt latch (P) of your car's three-point-vehicle-belt from the rear through the next situated and red marked belt channel slot (C). The lap belt part (O) needs to be kept under the same side's fixation lugs (L). The diagonal belt (N) is kept under the fixation lugs and is guided through the red marked belt guide slot (B) between the head rest and the back rest, still at the same side.

Then guide the belt latch behind the backrest of the **HEYNER® MultiProtect Comfort** and through the second red marked belt channel slot (C) from behind to the rear again. Please do not twist the belts during this procedure.

Continue to guide the belt latch (P) towards the belt buckle (Q) by keeping the lap belt (O) and the diagonal belt (N) under the side's fixation lugs (L). Now fasten the three-point seat-belt as you would do for an adult, with an audible »click« sound.

Attention: The belts must not be twisted or blocked. The belt anchorage point (K) must not be blocked either. Please refer to the scribbles in case of any doubt or contact your dealer or manufacturer.

3.4. Tightening of the belt (fig. 7 and 8a)

To tighten the three-point-vehicle-belt firmly press one of your knees on the child seat. Tighten the belt by pulling first the belt part near the belt buckle (Q). Then firmly pull the diagonal belt (N) up till the child's seat is tightened to the maximum. The tightening must always be conducted in the direction of the retracting mechanism.

Attention: The belts (D) must not be twisted. The belt anchorage point (K) must not be blocked.

4. Securing the child into the HEYNER® MultiProtect Comfort (fig. 9 and 10)

Set your child deep into the seat surface of the **HEYNER® MultiProtect Comfort**, so that his posterior is right down in the seat recess.

Join together the two buckle latches (E) of the harness belt and push them into the belt buckle (F) until an audible »click« sound is clearly heard. Make sure that the shoulder belts lie firmly against the child's body and are not twisted.

5. Fixing the belt clip (fig. 21)

HEYNER® MultiProtect Comfort

A belt clip is delivered with the child car seat **HEYNER® MultiProtect Comfort**. Please pay attention to the following instructions and figures: Fixing the belt clip (Z) for using the car seat with harness belts in group I (9 - 18 kg) Y:

After having fixed (according to the delivered manual) the child seat onto the car seat and the child into the child seat you need to fix the belt clip (Z). Fix the belt clip above side belt guide (B). This belt clip (Z) avoids slackening of the seat over the time (see figures below).

Attention: Always keep it with the seat.

GROUP II (about 15 to 25 kg)

Using **HEYNER® MultiProtect Comfort** without harness belts

Fig. 11

Pull the belt end element (I) through the metal belt adjuster (H). Release the belt loops from the metal belt anchorage point (K) at the back of the seat.

Fig. 12

Pull the harness belt out of the back rest. Release the belt latches from the belt buckle in order to remove the harness belts completely.

Fig. 13

Please turn the seat upside down. Pull the waist belt down a little bit and peel of the little metal anchorage piece.

Fig. 14

Finally pull the waist belt firmly up and remove it from the seat including the belt buckle.

Fig. 15

Now place the **HEYNER® MultiProtect Comfort** onto any passenger car seat equipped with a three-point-vehicle-belt and set your child into it.

Fig. 16

Secure your child in it by fastening the lap and diagonal belts of the three-point-vehicle-belts and locking it with an audible »click« sound. The lap belt (O) needs to lead under the fixation lugs (L) on both sides. The diagonal belt (N) needs to lead under the fixation lugs (L) only on the belt buckle (Q) side.

Fig. 17

Thread the diagonal belt through the side belt guide (B) and tighten it in the direction of the retracting mechanism. Make sure that the diagonal belt lies firmly against the child's body and is not twisted.

GB

Adjusting the headrest to your child's size (fig. 2d)

In order to adjust the height of the headrest to your child's size you need to push the seat down on the vehicles seat to keep it there. With the other hand you need to de-block the headrest de-block lever (M) on the back of the headrest by pulling it backwards at the same time. Keep the lever de-blocked and pull the headrest simultaneously up or down, according to the child's size. Leave the lever. The headrest needs to be fixed in one of the guide wholes with an audible sound. Please check by pulling on the headrest, if it does not move anymore without pulling the lever. The middle of the headrest needs to be exactly at the height of the middle of the child's head to have the highest side protection effect.

GROUP III (about 26 to 36 kg)**1. Changing the HEYNER® MultiProtect Comfort into a booster seat**

Fig. 19

To remove the backrest from the booster part set the seat on the floor. Than press the backrest (A) down, towards the floor, while fixing the booster (G) with the other hand. From a certain point the backrest is released automatically. Remove the backrest completely.

2. Using as a booster seat

Fig. 3

The HEYNER MultiProtect may be placed on all passenger seats of the vehicle that are equipped with a three-point-vehicle-belt. The child seat must not be positioned on a vehicle seat, which only has a lap belt (O), example given the centre back seat of cars with three seats in the back.

The tree-point-belt of a vehicle is made of 4 parts: the lap belt (O), the diagonal belt (N), the belt latch (P) and the belt buckle (Q).

Fig. 18

Place the HEYNER MultiProtect on the car seat, set your child in and secure your child with the lap (O) and diagonal belts (N) of the three-point-vehicle-belt. Now fasten the three-point seat-belt with an audible »click« sound.

Make sure that the lap belt runs under the fixation lugs (L) on both sides and that the diagonal belt leads only under the fixation lugs (L) on the side of the belt buckle (Q).

Fig. 20

Finish the fixing of the belts by fixing the belt block anchor (T). This piece makes sure the diagonal belt (N) lies firmly over the child's shoulder and optimizes the belt guidance. Thread the belt block anchor (T), which is fixed on the back side of the seat part, onto the diagonal belt (N) at the height just behind the child's shoulder. The string to fix the belt block anchor to the seat must lead behind the back of the child.

Warning: Do not fasten the belts in any other way than described here, otherwise the child will not be held or secured properly. Make sure that the diagonal belt is carefully positioned and does not run too close to the child's neck. All belts must lie firmly against the child's body without twisting. If necessary, install a height adjuster mechanism into the car to correspond to your child's size.

Care instructions

To wash the seat cover, release the shoulder belts and the waist belt from the seat before. Then you can simply peel off all covers. After washing and pulling over the covers again make sure the shoulder and waist belts are positioned correctly again. The cover can be washed at 85°F/30°C.

Attention: Please do not spin. Do not dry in a dryer.

GB

Important notices

- The HEYNER MultiProtect child seat is approved in accordance to the European Standard for child restraint systems **ECE-R 44/04**. The test symbol as well as the permit number can be found on the orange label on the rear side of the seat.
- This child seat can only be used in vehicles with three-point seat-belts, that are approved by the ECE regulation No. 16 or other comparable standards. It is strictly forbidden to install this seat with the lap belt alone. It is not allowed to do any changes on the seat or the belts.
- Each change of any part of the seat, which is not done by the manufacturer, will cause the expiration of the ECE- approval and excludes immediately any warranties.
- The child must always be fastened in the seat. Before you put the child in the seat, make sure that the seat belt length is correct, as this can vary. Please note: you must never leave the child unattended, even outside the car!
- A child is only permitted to lie for a limited period of maximum 1-2 hours in the seat without break. This can also vary from child to child and if you have any doubt, please ask your pediatrician. Wrong usage of the seat could lead to spinal damages.
- Should any doubts occur, contact your supplier, dealer or **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- After an accident, the entire child restraint system should be replaced or least sent to

the manufacturer for inspection, together with the accident report. This service cost will be charged.

- Always make sure that the belts only run along the tracks clearly marked by red marks on the child seat (guideline markings).
- Loose or hanging parts of the seat should not be obstructed or restrained by other belts, belt locks or seats.
- Always secure the HEYNER MultiProtect child seat with the vehicle's adult seat-belt, even if no child is sitting in.
- The HEYNER child restraint systems can be used for many years. It is therefore possible that some parts are subject to wear and tear for example, the seat cover and have to be replaced at some point.
- Make sure that all hard or plastic parts are stored away and can not be lost.
- The child seat must never be used without its original cover. Should the seat cover need to be replaced, only use HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH seat covers.
- Always keep the instruction manual together with the child seat.

Some final hints:

- Do not place heavy objects on the hat rack. In case of an accident, these could become dangerous objects and can injure you and your child.
- Luggage and other similar objects should therefore be stored away properly and be well fixed.
- Make sure, that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.

- Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.

- Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.

- Never leave your child unattended in or outside the car.

Содержание

Использование для детей Группы I (9 - 18 кг. У, прибл. 9 мес. - 4,5 года)

- 1. Подготовка автокресла к эксплуатации _____ стр. 24
- 2. Регулировка автокресла в соответствии с ростом ребёнка _____ стр. 25
- 3. Установка автокресла в автомобиль _____ стр. 26
- 4. Размещение ребенка в автокресле _____ стр. 28

Использование для детей Группы II (15 - 25 кг., прибл. 4,5 - 6 лет)

Использование автокресла без встроенных ремней _____ стр. 28

Использование для детей Группы III (22 - 36 кг., прибл. 6 - 12 лет)

- 1. Переоборудование в бустер _____ стр. 31
- 2. Использование бустера _____ стр. 31

Советы по уходу _____ стр. 32

Важные замечания _____ стр. 32

- | | |
|---|---|
| A Спинка автокресла | K Место крепления ремня (анкер) |
| B Направляющие ремня | L Подлокотники |
| C Отверстия для штатного ремня | M Язычок фиксатора подголовника |
| D Ремни безопасности автокресла | N Диагональная часть штатного ремня безопасности автомобиля |
| E Замок ремня безопасности автокресла | O Поясная часть штатного ремня безопасности автомобиля |
| F Пяжка ремня безопасности автокресла | P Язычок штатного ремня безопасности автомобиля |
| G Подушка автокресла | Q Замок штатного ремня безопасности автомобиля |
| H Натяжное приспособление ремня | R Крепежные элементы спинки |
| I Свободный конец ремня | S Соединительные отверстия |
| J Пазы 5-ти точечного ремня: | T Блокировка рямня |
| J3 Ребёнок до прибл. 4,5 лет (вес: от 15 до 18 кг.) | Z Зажим |
| J2 Ребёнок до прибл. 3 лет (вес: от 12 до 15 кг.) | |
| J1 Ребёнок до прибл. 2 лет (вес: от 9 до 12 кг.) | |

Использование для детей Группы (9 - 18 кг. У, прибл. 9 мес. - 4,5 лет)

1. Подготовка автокресла к эксплуатации

Благодарим Вас за покупку детского автокресла HEYNER. Автокресло **MultiProtect Comfort** соответствует самым высоким стандартам безопасности с обязательным тестированием по стандарту ECE-R 44/04. Максимальная защита и комфорт будут обеспечены только в случае правильной установки и эксплуатации автокресла. Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию перед настройкой и установкой автокресла в автомобиль. Установка должна производиться только взрослыми!

RUS

Присоединение спинки к подушке сиденья (Рис. 19) (если они были поставлены отдельно)

Если спинка (A) и сиденье (G) ещё не соединены, то сделайте это следующим образом:

- положите спинку за подушку сиденья;
- совместите крепежные элементы (R), расположенные в нижней части спинки с отверстиями (S) задней части подушки сиденья (G);
- сильно нажмите на крепежные элементы до полного сцепления спинки с подушкой;
- удерживая подушку, осторожно поднимите спинку до вертикального положения.

Спинка должна держаться вертикально и быть прочно сцепленной с подушкой сиденья таким образом, чтобы после сборки спинка не опрокидывалась назад. Если спинка не зафиксирована, значит при сборке

опрокидывалась назад. Если спинка не зафиксирована, значит при сборке произошла ошибка. Пожалуйста, повторите сборку.
 - для установки встроенных 5-ти точечных ремней безопасности (D) протяните лямки ремней и плечевых накладок через пазы (J1, J2, J3) в спинке кресла.
 - зацепите лямки ремней за металлический анкер (K). Лямки плечевых накладок сцепите между собой.

2. Регулировка автокресла в соответствии с ростом ребёнка

2.1. Регулировка длины и высоты ремней безопасности (Рис. 1а-с, 2а-с)

Автокресло HEYNER **MultiProtect Comfort** оснащено встроенными 5-ти точечными ремнями безопасности (D), используемыми при эксплуатации автокресла для детей I группы (примерно от 9 мес. до 4,5 лет).

Поставьте автокресло на ровную поверхность и посадите в него ребёнка. Для обеспечения правильного расположения ремней убедитесь в том, что ремни (D) находятся на уровне плеч ребёнка (Рис. 1с) - не выше (Рис. 1а) и не ниже (Рис. 1b).

Изменить **высоту** плечевых ремней безопасности (D) можно следующим образом: Освободите петли ремней из анкера (K), находящегося сзади сиденья внизу и полностью вытащите ремни через пазы плечевых ремней (J1, J2, J3). Разъедините концы лямок плечевых накладок и полностью вытащите лямки. Поместите концы ремней и лямок плечевых накладок в соответствующие росту ребенка пазы для ремня (J1, J2, J3). Натяните петли ремней на анкер (K). Соедините лямки плечевых накладок между собой.

Росту ребенка пазы для ремня (J1, J2, J3). Натяните петли ремней на анкер (K). Соедините лямки плечевых накладок между собой.

Ослабить (Рис. 2 б) встроенные ремни безопасности (D) можно, если нажать на металлическую кнопку (H), которая находится в отверстии обшивки подушки сиденья под тканевым язычком, и потянуть на себя лямки ремней безопасности. **Внимание:** не тяните за плечевые накладки.
Затянуть (Рис. 2 с) встроенные ремни безопасности (D) можно, если потянуть за свободный конец ремня (I).

RUS

Пожалуйста, регулярно проверяйте положение ремней и регулируйте их в соответствии с ростом ребёнка. Следите за тем, чтобы ремни безопасности не были перекручены и плотно прилегали к телу ребёнка.

2.2. Регулировка подголовника по высоте (Рис. 2d)

Одной рукой удерживайте спинку сиденья. Другой рукой потяните за пластиковый язычок зажима (M), находящийся в нижней задней части подголовника. Удерживая язычок, переместите подголовник на высоту, соответствующую росту Вашего ребенка, до четко услышанного щелчка. Проверьте - подголовник должен быть зафиксирован.

3. Установка автокресла в автомобиль (Рис. 3)

Сиденье может быть установлено на все пассажирские сиденья автомобиля, оборудованные штатным 3-х точечным ремнем безопасности. **Внимание:** запрещается установка автокресла на места, оборудованные только поясным ремнем (часто - центр заднего дивана).

(Рис. 4)

Поставьте автокресло на пассажирское сиденье по ходу движения.

(Рис. 5 и 6)

Штатный 3-х точечный ремень безопасности автомобиля состоит из четырёх частей: поясной ремень (O), диагональный ремень (N), язычок (P) и замок ремня (Q).

Для фиксации автокресла протяните язычок штатного автомобильного ремня безопасности через ближний, отмеченный красным цветом, находящийся в спинке автокресла вертикальный канал для ремня (C). При этом поясная часть ремня должна обязательно проходить под подлокотником (L) автокресла. Диагональную часть ремня проведите через соответствующую направляющую (B).

Протяните язычок замка поперек задней части спинки автокресла и вытащите его через противоположный вертикальный канал (C). Убедитесь, что ремни не перекручены.

Проведите язычок ремня под подлокотником (L) и защелкните его в замке штатного ремня безопасности (Рис. 6).

Натяжение ремня безопасности (Рис. 7 и 8а)

Крепко натяните автомобильный ремень безопасности. Для этого упритесь коленом в подушку автокресла. Сильно потяните диагональный ремень вверх. Автокресло должно плотно прилегать к автомобильному сиденью. Ремень должен быть туго натянут. (Рис. 18)

Если автокресло укомплектовано фиксатором натяжения ремня безопасности (R), то воспользуйтесь им. Сделать это можно следующим образом: защемите обе ляжки ремня фиксатором немного выше замка (Q).

Внимание: Ремни безопасности не должны быть перекручены. Анкер не должен быть заблокирован.

4. Размещение ребенка в автокресле**(Рис. 9 и Рис. 10)**

Посадите ребенка в автокресло.

Соедините вместе две половинки замка ремня (E) безопасности и защелкните их в пряжке ремня (F). Убедитесь, что плечевые ремни плотно прилегают к телу ребенка и не перекручены.

5. Укрепление зажима ремня (Рис.21)**HEYNER MultiProtect Comfort:**

Для детского сиденья HEYNER MultiProtect Comfort зажим ремня поставляется. Поэтому обратите внимание на следующие указания по сборке и рисунки:

Укрепление зажима ремня (Z) для использования сиденья с плечевыми ремнями (подтяжки) в группе I (9-15 кг.):

После того, как Вы поставили детское кресло на сиденье в автомобиле, а также пристегнули и ребенка плечевыми ремнями в соответствии с описанием в инструкции по использованию, закрепите зажим ремня (Z). Зажим ремня (Z) должен проходить над замком ремня (Q) безопасности автомобиля трёхточечной системы таким образом, что оба ведущих ремня: поясной ремень (O) и диагональный ремень (N) прикреплены друг к другу зажимом. Этим способом мы обеспечим неподвижность сиденья, так как неподвижность сиденья со временем может ослабевать.

Использование автокресла для детей Группы II (15 - 25 кг., прибл. 4,5 - 6 лет)

(Рис. 11)

При перевозке детей группы II и III встроенные 5-ти точечные ремни автокресла не используются. Ребенок фиксируется штатным 3-х точечным ремнем безопасности автомобиля.

Для того, чтобы снять 5-точечные ремни, вытяните свободный конец ремня (I) из фиксатора (H), нажав на металлическую кнопку фиксатора (H) и потянув за ремень (I) под подушкой сиденья. Отсоедините лямки 5-ти точечного ремня от анкера (K). Расцепите лямки плечевых накладок. Точечного ремня от анкера (K). Расцепите лямки плечевых накладок.

(Рис. 12)

Вытяните из спинки ремень безопасности и лямки плечевых накладок.

(Рис. 13 и 14)

Под подушкой сиденья найдите металлические держатели лямок ремней безопасности. Поверните их и пропустите в соответствующие им отверстия. Вытащите ремни безопасности.

(Рис. 15)

Поместите автокресло на любое пассажирское сиденье, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности, и посадите в него ребёнка.

(Рис.16)

Пристегните Вашего ребёнка (как Вы обычно пристёгиваете себя).

При этом поясная часть ремня должна обязательно проходить под обоими подлокотниками (L) автокресла. Диагональная часть проводится под подлокотником только со стороны замка ремня (Q).

(Рис. 17)

Протяните диагональную часть ремня через соответствующую боковую направляющую (B), отмеченную красным цветом, и натяните его. Убедитесь, что ремень плотно прилегает к телу ребёнка и не перекручен.

(Рис. 2d)

Отрегулируйте подголовник в соответствии с ростом ребёнка. Для этого одной рукой удерживайте спинку сиденья. Другой рукой потяните за пластиковый язычок зажима (M), находящийся в нижней задней части подголовника. Удерживая язычок, переместите подголовник на высоту, соответствующую росту Вашего ребёнка, до чётко услышанного щелчка. Проверьте - подголовник должен быть зафиксирован.

Внимание: фиксируйте автокресло и ребенка только описанным выше способом. Убедитесь, что диагональная часть ремня безопасности проходит по плечу, а не по шее ребёнка. Все ремни должны плотно прилегать к телу ребенка и не перекручиваться. Если конструкцией Вашего автомобиля предусмотрен механизм регулировки высоты штатного ремня, отрегулируйте его.

Использование автокресла для детей Группы III (26 - 36 кг., прикл. 6 - 12 лет)

(Рис. 19)

1. Переоборудование автокресла в бустер.

Для отсоединения спинки от подушки сиденья поставьте автокресло на ровную поверхность. Одной рукой удерживая подушку **(G)**, откиньте спинку **(A)** в горизонтальное положение. Отсоедините спинку от подушки.

(Рис. 3)

2. Использование бустера

Установите бустер (подушка сиденья) на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнём безопасности.

Внимание: запрещается установка бустера на места, оборудованные только поясным ремнём (часто - центр заднего дивана).

(Рис. 18)

Пристегните Вашего ребёнка (как Вы обычно пристёгиваете себя).

Трёхточечный ремень безопасности автомобиля состоит из четырёх частей: поясная часть ремня **(O)**, диагональная часть ремня **(N)**, язычок ремня **(P)** и замок ремня **(Q)**.

Поясная часть ремня должна обязательно проходить под обоими подлокотниками **(L)** бустера. Диагональная часть проводится под подлокотником только со стороны замка ремня **(Q)**.

(Рис. 20)

Для правильного расположения диагональной части ремня безопасности используйте специальную направляющую **(T)**. Она служит для того, чтобы

диагональный ремень **(N)** проходил точно по плечу ребёнка.

Отрегулируйте длину лямки и высоту направляющей. Для этого натяните удерживающую ее лямку. Направляющая должна находиться на уровне плеча ребёнка.

Внимание: фиксируйте ребёнка только описанным выше способом. Убедитесь, что диагональная часть ремня безопасности проходит по плечу, а не по шее ребёнка. Ремень должен плотно прилегать к телу ребёнка и не перекручиваться. Если конструкцией Вашего автомобиля предусмотрен механизм регулировки высоты штатного ремня, отрегулируйте его.

RUS

Советы по уходу

Обивка автокресла легко снимается и стирается при температуре 30 C. Для того, чтобы снять обивку, отсоедините ремни безопасности (см. стр. 28-29). После этого просто снимите обивку сиденья и спинки.

Внимание: рекомендован бережный отжим, не сушите в центрифуге! После сборки автокресла убедитесь в том, что обивка и ремни правильно установлены и надежно закреплены.

Важные замечания

Автокресло HEYNER Multi Protect протестировано и одобрено в соответствии с Европейским Стандартом **ECE-R 44/04** и Российскими стандартами РСТ.

Автокресло может быть использовано только в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE № 16

или другими аналогичными стандартами. Длина ремней безопасности для закрепления автокресла в положении для детей группы I должна быть не менее 190 см.

Запрещается использовать автокресло только с поясным ремнём безопасности. Ребёнок должен быть всегда пристёгнут. Всегда следите за тем, чтобы ремни проходили только через направляющие, обозначенные красным цветом. Автокресло должно быть всегда зафиксировано, даже если ребёнок в нем не находится.

Поэтому возможно, что некоторые части сиденья могут изнашиваться, например, обивка сиденья, и их придётся в определенный момент заменить.

Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки. В случае необходимости замены обивки, используйте только обивку HEYNER.

Всегда храните руководство вместе с детским автокреслом.

После ДТП автокресло должно быть заменено на новое, или, по крайней мере, вместе с детальной информацией о происшествии отправлено производителю для обследования.

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию автокресла. Любое изменение прекращает действие стандартов ECE-R и RCT. Гарантийное обслуживание не производится.

За дополнительной информацией обращайтесь к представителю HEYNER или в HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

Некоторые дополнительные советы

Не кладите тяжелые предметы на торпеду и на заднюю полку. При движении на высокой скорости они могут представлять опасность и поранить Вас и Вашего ребёнка. Багаж и другие подобные предметы должны быть помещены в багажник или надёжно закреплены в салоне.

Убедитесь, что все пассажиры в Вашем автомобиле пристёгнуты ремнями безопасности, поскольку непристёгнутый человек может представлять большую опасность для Вашего ребёнка при ДТП.

Во время длительных автомобильных путешествий делайте остановки и следите за тем, чтобы ваши дети не выходили из автомобиля на дорогу без присмотра.

Если предусмотрено конструкцией автомобиля, всегда пользуйтесь функцией блокировки дверных замков, чтобы дети не могли открыть двери автомобиля изнутри.

Никогда не оставляйте Вашего ребёнка без присмотра в автомобиле.

Spis treści

GRUPA I (ok. 9 do 15 kg)	S. 36
1. Zastosowanie HEYNER® MultiProtect Comfort , jako samochodowy fotelik dziecięcy	S. 36
2. Dopasowanie fotelika HEYNER® MultiProtect Comfort do wielkości dziecka	S. 37
3. Montaż fotelika HEYNER® MultiProtect Comfort w samochodzie	S. 38
4. Zabezpieczenie dziecka w foteliku HEYNER® MultiProtect Comfort	S. 40
5. Naciąganie pasa bezpieczeństwa (rysunek 12 - 14)	S. 40
GRUPA II (ok. 15 do 25 kg)	S. 41
Zastosowanie fotelika HEYNER® MultiProtect Comfort bez własnych pasów	S. 42
GRUPA III (ok. 26 do 36 kg)	S. 42
1. Przebudowa fotelika HEYNER® MultiProtect Comfort na podstawkę podwyższającą	S. 42
2. Zastosowanie podstawki podwyższającej	S. 43
Instrukcja pielęgnacji	S. 44
Uwagi	S. 44

A	oparcie fotelika	J1	dla dzieci do ok. 6 lat
B	boczna prowadnica pasa		(waga dziecka ok. 9 - 15 kg)
C	szyb pasa	K	zakotwiczenie pasa
D	pasy ramieniowe (pasy szelkowe)	L	podłokietniki
E	języki pasów szelkowych	M	dźwignia odblokowująca dla zagłówek
F	zamek pasów szelkowych	N	pas skośny (diagonalny)
G	podstawka podwyższająca	O	pas biodrowy
H	nastawnik pasa	P.	język pasa bezpieczeństwa
I	końcówka pasa	Q	zamek pasa bezpieczeństwa
J	przeprowadzenie pasa ramieniowego	R	haki połączeniowe
J3	dla dzieci do ok. 6 lat	S	otwory połączeniowe
	(waga dziecka ok. 26 - 36 kg)	T	kłamra regulacyjna
J2	dla dzieci do ok. 4,5 roku	Y	zakotwiczenie pasa kroczonego
	(waga dziecka ok. 15 - 25 kg)	Z	blokada pasa

GRUPA I (ok. 9 do 18 kg) Y**1. Zastosowanie HEYNER® MultiProtect Comfort , jako samochodowy fotelik dziecięcy**

Zdecydowaliście się Państwo na fotelik HEYNER® MultiProtect Comfort dla zabezpieczenia Waszego dziecka. Jego optymalne właściwości zabezpieczające mogą przynieść pożądany efekt tylko wtedy, kiedy zostanie on wykorzystany zgodnie z instrukcją. Należy uważać na prawidłowy montaż w pojeździe i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Montaż wolno przeprowadzać tylko osobom dorosłym!

Połączenie oparcia fotelika z podstawką podwyższającą (rysunek 19)
(tylko w przypadku, kiedy dostarczono osobno)

Jeżeli oparcie fotelika (A) i podstawka podwyższająca (G) nie są jeszcze ze sobą połączone, należy je zmontować (w przypadku użytkowania fotelika dla dziecka należącego do grupy I lub II).

Oparcie fotelika położyć płasko za podstawką podwyższającą. Następnie wprowadzić oba haki połączeniowe (R) przy dolnej części oparcia fotelika od góry do przewidzianych w tym celu otworów (S) przy tylnej części podstawki (G). Oparcie fotelika ustawić ostrożnie pod kątem 90-stopni i pozwolić obu hakom połączeniowym zaskoczyć trwale w ząbienie. Oparcie fotelika musi w swojej pozycji wyprostowanej ściśle przylegać do podstawki podwyższającej i nie może się po montażu przechylać do tyłu, w przeciwnym wypadku części zostały źle złożone. W takim przypadku prosimy o powtórzenie opisanych czynności.

2. Dopasowanie fotelika HEYNER® MultiProtect Comfort do wielkości dziecka

2.1. Przygotowanie (rysunek 1a-c)

Fotelik HEYNER® MultiProtect Comfort posiada własny system pasów (D), system pasów szelkowych, których przebieg należy dopasować do wielkości dziecka: Fotelik postawić na zwykłym krześle i pozwolić dziecku w nim usiąść. Aby zagwarantować optymalny przebieg pasów, pasy ramieniowe (pasy szelkowe) (D) muszą przebiegać zależnie od wielkości dziecka nieznacznie ponad ramionami (rysunek 1c), nie za wysoko (rysunek 1a) oraz nie za nisko (rysunek 1b).

2.2. Dopasowanie wysokości i długości pasów ramieniowych (rysunek 2a-c)

Dopasowanie pasów ramieniowych (D) pod względem ich wysokości: Końcówki pasów (pętle pasów) połączyć po tylnej stronie oparcia z zakotwiczenia pasa (K), (rysunek 2a) i wyciągnąć obie końcówki pasa przez przeprowadzenia pasów ramieniowych (J1 lub J2 lub J3). Zależnie od wielkości dziecka wprowadzić końcówki pasa do odpowiednich przeprowadzeń pasów ramieniowych (J1 lub J2 lub J3). Następnie nawinać pętle pasów ponownie na zakotwiczenie pasa (K). (rysunek 2b) Przedłużyć pasy ramieniowe (D) można poprzez naciśnięcie, przykrytego przez tapicerkę, metalowego nastawnika pasa (H) i pociągnięcie ku przodowi pasów szelkowych, po obu stronach jednocześnie. (rysunek 2c) Skrócić pasy ramieniowe (D) można poprzez pociągnięcie za końcówkę pasa (I).

Uwaga:

Przebieg pasów należy regularnie sprawdzać i dopasowywać do nowej wielkości dziecka. Pasy muszą przylegać ściśle do ciała i nie wolno ich skręcać.

2.3. Dopasowanie zagłówka do wysokości głowy dziecka (rysunek 2d)

Fotelik przycisnąć jedną ręką w dół. Za pomocą drugiej ręki zwolnić dźwignię odblokowującą (M) po tylnej stronie zagłówka, poprzez pociągnięcie jej do tyłu. Poluzowaną dźwignię przytrzymać w tej pozycji i jednocześnie przesunąć zagłówek na żądaną wysokość. Dźwignię puścić oraz pozwolić zagłówkowi zaskoczyć słyszalnie w zązębienie. Następnie przetestować, czy zagłówek nie daje się już przesunąć. Zagłówek powinien okalać głowę na całej jej wysokości.

PL

3. Montaż fotelika HEYNER® MultiProtect Comfort w samochodzie

3.1. Warunki montażu (rysunek 3)

Fotelik można używać na wszystkich siedzeniach wyposażonych w trzypunktowy pas

bezpieczeństwa. Zabrania się stawiać fotelik na siedzeniach wyposażonych w przednie poduszki powietrzne, które nie posiadają wyłącznika. Fotelik HEYNER® MultiProtect Comfort nie wolno stawiać na siedzeniu samochodowym, w przypadku gdy dostępny jest tylko pas biodrowy.

3.2. Umieszczenie fotelika na siedzeniu pojazdu (fig. 4)

Fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** należy umieścić na siedzeniu samochodowym w kierunku jazdy.

3.3. Montaż fotelika na siedzeniu samochodowym (rysunek 5 i 6)

Trzypunktowy pas bezpieczeństwa samochodu składa się z czterech części: Pasa biodrowego (O), pasa skośnego (N), języka pasa bezpieczeństwa (P) i zamka pasa bezpieczeństwa (Q).

Aby fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** był zamocowany bezpiecznie, należy od przodu doprowadzić język pasa bezpieczeństwa (P) do najbliższego zaznaczonego na czerwono szybu pasa (C). Przy tym pas biodrowy (O) powinien koniecznie przebiegać poniżej leżącego podłokietnika (L). Pas skośny (N) powinien pozostać poniżej podłokietnika ułożony, pomiędzy częścią pleców, a zagłówkiem przez boczną prowadnicę pasa (B).

Język pasa bezpieczeństwa poprowadzić przez szyb pasa (C) do tyłu i tam wzdłuż oparcia, a przez drugi szyb pasa (C) z powrotem do przodu, potem dalej do zamka pasa bezpieczeństwa obok fotelika dziecięcego. Przy tym nie wolno skręcać pasa. Pas biodrowy i pas skośny powinny przebiegać poniżej podłokietnikami (rysunek 6). Trzypunktowy pas bezpieczeństwa zapiąć poprzez wyraźnie słyszalne »kliknięcie«.

Uwaga:

Należy zapewnić ,aby trzypunktowy pas bezpieczeństwa nie był skręcony, ani zacięty. Zakotwiczenia pasa (K) nie wolno przy tym zakleszczyć.

3.4. Naciąganie pasa bezpieczeństwa (rysunek 7 i 8a)

Trzypunktowy pas bezpieczeństwa pojazdu naciągać poprzez oparcie jednego kolana na foteliku i w pierwszym kroku naciągać część pasa blisko zamka pasa bezpieczeństwa. Następnie pas skośny pociągnąć mocno w górę, aż fotelik będzie ciasno przylegał do oparcia pojazdu, a pas będzie maksymalnie napięty. Uwaga: Należy zapewnić ,aby trzypunktowy pas bezpieczeństwa nie był skręcony, ani zacięty. Zakotwiczenia pasa (K) nie wolno przy tym zakleszczyć.

4. Zabezpieczenie dziecka w foteliku HEYNER® MultiProtect Comfort (rys. 9 i 10)

Dziecko tak posadzić w siedzisku **HEYNER® MultiProtect Comfort** , aby jego miednica była umieszczona głęboko w zagłębieniu siedziska. Języki pasów (E) fotelika złączyć oraz wcisnąć w zamek pasa (F) aż będzie słychać wyraźne »kliknięcie«. Wszystkie pasy muszą przylegać ściśle do dziecka i nie mogą być skręcone.

5. Naciąganie pasa bezpieczeństwa (rysunek 6 - 7)

Trzypunktowy pas bezpieczeństwa pojazdu naciągać poprzez oparcie jednego kolana na foteliku i w pierwszym kroku naciągać część pasa blisko zamka pasa bezpieczeństwa (Q) (rysunek 7). Pas skośny (N) pociągnąć mocno w górę w kierunku związacza pasów, aż fotelik będzie ciasno przylegał do oparcia pojazdu, a pas będzie maksymalnie napięty. Następnie włożyć pas w kłamek blokującą (M), która za prowadnicą pasa (G) (rysunek 6) zostanie umieszczona i zapięta poprzez zamknięcie. Zwrócić na to uwagę, aby trzypunktowy pas bezpieczeństwa nie był skręcony.

Uwaga:

Należy zapewnić, że fotelik **HEYNER® MultiProtect ERGO SP** jest mocno zakotwiczony w pojeździe poprzez trzypunktowy pas bezpieczeństwa.

GRUPA II (ok. 15 do 25 kg)

1. Zastosowanie **HEYNER® MultiProtect Comfort** bez własnych pasów

Rysunek 11

(demontaż pasów szelkowych)

Końcówkę pasa (I) usunąć, a pas przeciągnąć przez zakryty nastawnik pasa (H). Pętle pasa na tylnej części oparcia zdjąć z zakotwiczeń (K).

Rysunek 12

(demontaż pasów szelkowych)

Pasy szelkowe wyciągnąć z oparcia.

Rysunek 13 i 14

(demontaż pasów szelkowych)

Szelki wyciągnąć z języków pasów bezpieczeństwa tak aby móc przeciągnąć je całkowicie z fotelika. Pas kroczywoy pociągnąć w dół, a zakotwiczenie przelożyć następnie przez otwór w siedzisku, całość pasa kroczywego wyciągnąć góra.

Rysunek 15

Fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** należy postawić na siedzeniu pasażera lub na tylnym siedzeniu wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, a następnie posadzić dziecko.

Rysunek 16

Dziecko należy umieścić w foteliku i upewnić się, że oparcie fotelika przylega dokładnie do oparcia w samochodzie. Wyciągnąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa i przeprowadzić go przed dzieckiem, zapinając poprzez wyraźnie słyszalne »kliknięcie«. Pas biodrowy (O) musi przebiegać pod podłokietnikami (L) oraz skośny pod podłokietnikiem po stronie zamka pasa bezpieczeństwa (Q).

Rysunek 17

Pas skośny przeciągnąć przez boczną na czerwono zaznaczoną prowadnicę (B) oraz przyciągnąć go mocno w kierunku związca pasa. Pas skośny musi dokładnie przylegać do dziecka i nie może być luźny ani skręcony.

GRUPA III (ok. 26 do 36 kg)**1. Przebudowa HEYNER® MultiProtect Comfort na podstawkę podwyższającą**

Rysunek 19

Oparcie fotelika przechylić (A) o 180° do tyłu, tak aby uwolniło się z uchwytów podstawki podwyższającej. Następnie oparcie fotelika usunąć.

2. Zastosowanie podstawki podwyższającej

Rysunek 3

Fotelik można używać na wszystkich siedzeniach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa. Zabrania się stawiać fotelik na siedzeniach wyposażonych w przednie poduszki powietrzne, które nie posiadają wyłącznika. Fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** nie wolno stawiać na siedzeniu samochodowym, w przypadku gdy dostępny jest tylko pas biodrowy.

Trzypunktowy pas bezpieczeństwa samochodu składa się z czterech części:

Pasa biodrowego (O), pasa skośnego (N), języka pasa bezpieczeństwa (P) i zamka pasa bezpieczeństwa (Q).

Rysunek 18

Podstawkę podwyższającą ustawić na siedzeniu samochodowym, posadzić na nim dziecko i zabezpieczyć je za pomocą trzypunktowego pasa bezpieczeństwa. Następnie zapiąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa poprzez wyraźnie słyszalne »kliknięcie«. Należy uważać na to, żeby poprowadzić pas biodrowy po obu stronach pod podłokietnikami (L), a pas skośny tylko pod podłokietnikiem po stronie, na której znajduje się zamek pasa bezpieczeństwa.

Zapinanie dziecka w pasy zakończyć poprzez założenie klamry regulacyjnej (T). Służy ona do tego, aby poprowadzić pas skośny ciasno przy ramionach dziecka (N) oraz żeby zoptymalizować przebieg pasa. Umieszczoną po tylnej stronie fotelika klamrę regulacyjną (T) założyć na pas skośny (N) nad ramionami dziecka. Mocowanie klamry regulacyjnej musi przebiegać za oparciem fotelika.

Rysunek 20

Ostatnią czynnością zabezpieczenia dziecka stanowi włożenie pasa bezpieczeństwa w klamrę regulacyjną (T), za pomocą której można uzyskać właściwe położenie części piersiowej (N) pasa bezpieczeństwa. Mocowanie klamry regulacyjnej musi przebiegać za plecami dziecka.

Uwaga:

Należy zapewnić, aby trzypunktowy pas bezpieczeństwa nie był skrócony, ani zacięty. Zakotwiczenie pasa (K) nie wolno przy tym zakleszczyć.

Uwaga:

Nie prowadzić pasów w inny sposób niż opisano w instrukcji. W przeciwnym wypadku dziecko nie będzie odpowiednio przytrzymywane. Należy upewnić się, że pas skośny przebiega ciasno i nie przechodzi zbyt blisko szyi dziecka.

Wszystkie pasy muszą przylegać do dziecka i nie wolno ich skręcać. Regulację wysokości pasów znajdujące się w pojeździe ustawić na wielkość dziecka.

Instrukcja pielęgnacji

Do prania pokrowca fotelika **HEYNER® MultiProtect Comfort** należy połączyć pasy szelkowe z zakotwiczenia pasów (K) i wyciągnąć końce pasa do przodu. Następnie ściągnąć pokrycia podstawki i oparcia fotelika do góry.

Pokrowiec można prać w temperaturze 30° Celsjusza.

Uwaga: Prosimy nie wirować. Nie suszyć również w suszarce. Przy ponownym zakładaniu pokrowca należy uważać na prawidłowe zakotwiczenie pasów ramieniowych (D) w zakotwiczeniu pasa (K) i jego prawidłowy przebieg.

UWAGI:

- Fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** jest dopuszczony do stosowania według Europejskiej normy odnośnie systemów zabezpieczenia pasażerów dziecięcych przed skutkami przyspieszenia ujemnego **ECE-R 44/04**. Znak kontrolny wraz z numerem dopuszczenia do stosowania znajduje się na boku fotelika na pomarańczowej etykiecie.
- Ten fotelik dziecięcy nadaje się tylko do stosowania w pojazdach, które są wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, które zostały dopuszczone do użytkowania według regulacji prawnej ECE Nr 16 lub innych porównywalnych norm.
- Zabranie się dokonywać przeróbek przy systemach przytrzymujących.

- Wszelkie przeróbki przy foteliku **HEYNER® MultiProtect Comfort**, które nie zostały dokonane przez producenta, prowadzą do wygaśnięcia dopuszczenia do użytkowania według regulacji prawnej ECE-R oraz do wygaśnięcia jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych.
- Pasy biodrowe powinny być w miarę możliwości położone tak nisko aby miednica była sztywno przytrzymywana.
- Dziecko musi być zawsze przypięte pasami w obrębie fotelika dziecięcego, także poza autem. Przed posadzeniem dziecka w foteliku dziecięcym należy się upewnić, że długość pasów ramieniowych jest dopasowana do wielkości dziecka. Wielkość dziecka może się szybko zmieniać.
- Fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** nie może zastąpić ani wózka dziecięcego ani huśtawki. Zaleca się, aby nie pozostawiać dziecka bez przerwy dłużej niż 1-2 godziny w foteliku. Dane te mogą się zmieniać w zależności od dziecka i jego wieku. W tym celu należy zapytać pediatrę. Niewłaściwe zastosowanie fotelika dziecięcego może prowadzić do obrażeń dziecka (przykładowo obrażenia kręgosłupa).
- Nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez nadzoru.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy zapytać sprzedawcę, lub skontaktować się z firmą **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Fotelik, który się zużył lub brał udział w wypadku nie może być dalej użytkowany.
- Pasy należy tylko prowadzić wzdłuż czerwonych zaznaczeń (zaznaczenia przebiegu).
- Podczas jazdy (nawet bez dziecka) fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** zawsze musi być

zabezpiec zony za pomocą pasa bezpieczeństwa lub innego systemu przytrzymującego.

- Fotelik **HEYNER® MultiProtect Comfort** można używać przez wiele lat. Może się też zdarzyć, że części użytkowe i zużywalne jak np. pokrowiec fotelika będą musiały zostać wymienione. W takim przypadku należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części firmy **HEYNER®**.
- Należy uważać, aby twarde części fotelika dziecięcego były tak umiejscowione, żeby w trakcie codziennego użytkowania nie zostały zagubione ani nie zakleszczyły się między drzwiami lub siedzeniami!
- Fotelika dziecięcego nie wolno użytkować bez oryginalnego pokrowca. W przypadku konieczności wymiany pokrowca należy stosować wyłącznie oryginalne pokrycia firmy **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.
- Instrukcja obsługi powinna się zawsze znajdować przy foteliku. Ważne wskazówki:
- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na półce okna tylnego. Mogą one w momencie wypadku stać się ciężkimi pociskami i doprowadzić do obrażeń dziecka. Bagaż oraz inne przedmioty w samochodzie należy starannie zabezpieczać.
- Wszyscy pasażerowie samochodu powinny być przypięci pasami bezpieczeństwa. Osoby niezapięte w pasy mogą w razie wypadku stanowić duże niebezpieczeństwo dla dziecka.
- Podczas dłuższych tras zaleca się robić regularne przerwy. Należy również uważać, aby dziecko nie wysiadało z pojazdu na stronę jezdni niepilnowane.
- W przypadku, gdy pojazd posiada blokadę drzwi dla dzieci należy z niej korzystać.
- Nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez nadzoru.

Cuprins

1. Grupa I (9 - 18 kg Y)	S. 48
1.2 Exploatarea HEYNER® MultiProtect Comfort	S. 49
1.3 Reglarea HEYNER® MultiProtect Comfort conform înălțimii copilului	S. 50
1.4 Instalarea HEYNER® MultiProtect Comfort în automobil	S. 52
2. Grupa II (15 - 25 kg)	S. 52
2.1 Exploatarea HEYNER® MultiProtect Comfort fără centura harnasament	S. 52
2.2 Reglarea tetierei	S. 53
3. Instrucții de îngrijire	S. 54
4. Indicații pentru siguranță	S. 56
5. Grupa III (26-36 kg)	S. 56
6. Instrucții pentru îngrijirea scaunului auto copii	S. 58
7. Indicații pentru siguranță	S. 58
8. Sfaturi importante	S. 58

Indice

A	spătar	J1	pentru copii până la 1.5 ani
B	agrafe laterale centură		(greutatea cca 9-12 kg)
C	canal centură	K	fixator centură
D	centură harnasament / centură umăr	L	cârlige fixare centură auto în 3 puncte
E	clichete cataramă	M	dispozitiv reglare tetieră
F	cataramă curea	N	curea diagonală
G	înălțător	O	curea genunchi / ventrală
H	dispozitiv reglare centură	P	clichet curea
I	element capăt curea	Q	cataramă curea
J	fante curea umăr	R	cârlige de conectare
J3	pentru copii până la 3 ani (greutatea cca 14-18 kg)	S	cavități de conectare
		T	clips centură
J2	pentru copii până la 2 ani (greutatea cca 12-14 kg)	Z	clemă centură

1. Grupa I (de la 9 kg până la 18 kg Y)**1.1. Exploatarea scaunului auto pentru copii HEYNER® MultiProtect Comfort**

Ați ales, pentru siguranța copilului Dvs, scaunul auto HEYNER® MultiProtect Comfort. Vă mulțumim pentru încrederea Dvs!

Caracteristicile optime ale scaunului auto HEYNER® MultiProtect Comfort garantează siguranță și protecție doar dacă sunt folosite conform instrucțiunilor de utilizare.

Din acest considerent, Vă rugăm, să instalați corect scaunul auto în autovehicolul Dvs și să urmăriți atent ghidul tehnic, care se va păstra mereu împreună cu scaunul auto.

Montarea este permisă doar adulților!

Montarea spătarului la înălțător (fig. 26)
(în cazul livrării separate)

În cazul în care spătarul (B) și înălțătorul (C) sunt demontate la livrare, Vă rugăm să urmăriți cu atenție instrucțiunile de montare a scaunului cu scopul utilizării sale corecte pentru copii Grupei I, II și III:

Plasați spătarul pe o suprafață netedă, în partea posterioară al înălțătorului. Introduceți cârligele de conectare (R) din partea de jos al spătarului (C) în cavitățile de conectare (S), din partea posterioară a înălțătorului. Îndreptați acum spătarul ferm dar cu atenție (la un unghi de 90°) astfel încât ambele cârlige să se fixeze bine. Spătarul trebuie amplasat în formă verticală pe înălțător. După montaj, scaunul nu trebuie să se incline în nici un mod. Glisarea spătarului scaunului, demonstrează că s-a efectuat o eroare în timpul montării. În acest caz utilizarea sa poate fi periculoasă și este necesară o nouă montare.

1.2. Reglarea scaunului HEYNER® MultiProtect Comfort după înălțimea copilului

1.2.1. Pregătirea (fig. 1 a-c)

Scaunul auto HEYNER® MultiProtect Comfort este dotat cu pernuță pentru cap și cu pernuță-reductor, prevăzute pentru o protecție specială a copiilor cu greutatea de la 9 kg. În cazul în care la aplicarea pernuței, tetiera (A) deranjează copilul, ea poate fi scoasă cu o simplă mișcare în sus (1.2.3). Când copilul a ajuns înălțimea, în care capul său se potrivește înălțimii tetierei, pernuța-reductor poate fi înlăturată. Vă recomandăm să înlăturați pernuța-reductor doar atunci când înălțimea copilului o permite.

HEYNER® MultiProtect Comfort e dotat cu un sistem propriu de centuri de harnasament (D) reglabil în modul următor:

- Plasați HEYNER® MultiProtect Comfort pe un scaun normal și așezați copilul în el
- Pentru o amplasare cât mai corectă și sigură, reglați centura umăr (D1) corespunzător înălțimii copilului (fig.1c) încât ea să stea direct pe umerii săi, nici prea sus (fig.1b), nici prea jos (fig. 1.a)

1.2.2. Reglarea lungimii și înălțimii centurii harnasament (fig. 2a-c)

Reglarea înălțimii centurii umăr (D1):

- Eliberați din fixatorul centurii (K) capetele centurii din partea posterioară a scaunului și deschideți conectorul suportului umăr (fig. 2a), trageți ambele centuri prin fante (J1, J2, J3)
- Introduceți acum capetele centurii în fantele potrivite (J1, J2, J3) conform înălțimii copilului
- Fixați capetele centurii în fixator (K) și în conector suport umăr (W)
- Alungirea (fig.2b) centurii umăr (D1) poate fi făcută, presând dispozitivul metalic de reglare a centurii (H), care se alină sub husă, și trăgând simultan de centura umăr
- Scurtarea (fig.2c) centurii umăr (D1) poate fi făcută trăgând de regulatorul centurii centrale (D3)
- A nu se bloca sau întoarce centura în momentul reglării sale.

Atenție! Vă rugăm, să controlați regulat, ca centura umăr să corespundă înălțimii copilului Dvs. Centurile de siguranță trebuie să fie bine fixate și în nici un caz întoarse sau deformat.

1.2.3. Reglarea tetierei conform înălțimii copilului (Fig. 2d)

Pentru ajustarea tetierei (A) conform înălțimii copilului Dvs, fixați scaunul auto pe bancheta automobilului. Ridicați sau coborâți atent tetiera conform înălțimii copilului Dvs. Tetiera se fixează cu ajutorul sloturilor din partea de jos, cu un sunet clar și sonor. Asigurați-Vă că centura umăr este bine plasată și nu se află prea aproape de gâtul copilului. Toate centurile trebuie să fie corect fixate și în nici un caz întoarse sau deformat. Tetiera trebuie să apere capul copilului în întregime. Această tetieră oferă 9 poziții.

RO

1.3. Instalarea scaunului HEYNER® MultiProtect Comfort în automobil

1.3.1. Premise și condiții (fig.3)

Scaunul HEYNER® MultiProtect Comfort poate fi instalat pe toate scaunele auto dotate cu centură auto în 3 puncte (fig.3). Este interzisă fixarea HEYNER® MultiProtect Comfort pe scaune dotate doar cu centură ventrală (ex: scaunul central din spate).

1.3.2. Poziționarea scaunului HEYNER® MultiProtect Comfort în automobil (fig.4)

Poziționați scaunul HEYNER® MultiProtect ERGO SP pe fotoliul auto, în aceeași direcție în care se deplasează automobilul.

1.3.3. Instalarea și fixarea (fig. 4-13)

Centura auto în 3 puncte este compusă din 4 părți: curea genunchi (O), curea diagonală (N), clichet cataramă (P), cataramă (Q).

Fig. 4-5

Pentru o fixare cât mai sigură a scaunului HEYNER® MultiProtect Comfort, trageți diagonal clichetul cataramii (P) a centurii în 3 puncte, sub centura harnasament (D). Curea genunchi

(O) va fi fixată din ambele părți, sub cârligele de fixare (L).

Fig. 6

Îndreptați clichetul (P) în direcția cataramei (Q) în timp ce cureaua genunchi (O) se va îndrepta prin cârligele (L) urmărind indicatorii roșii (5 și 6). Cureaua diagonală (N) se va îndrepta spre colțul drept, inferior al spătarului (B), de-a lungul indicatorilor roșii (4 sau 7). Acum fixați, cu un "click" sonor și clar, centura în cataramă, la fel ca la adulți. Asigurați-Vă că banda centurii este bine plasată și în nici un caz întoarsă sau deformată.

Fig. 7-8

Deschideți butonul din parte de sus a husei Velcro (V), pe unde vine îndreptată cureaua diagonală (N). Dezlipiți benzile Velcro ale husei spătarului. Ridicați husa și îndreptați acum cureaua diagonală sub ea. Închideți din nou husa, apăsând butonul (V) și lipiți husa Velcro spătar (T). Asigurați-Vă, că cureaua diagonală (N) este trasă prin ambele ghidaje pentru curea (4 sau 7). În timpul fixării banda centurii nu trebuie să fie întoarsă sau deformată.

Fig. 9-10

Dezlipiți husa Velcro înălțător (U). Ridicați husa și întreptați cureua genunchi (O) sub ea. Așezați din nou husa înălțătorului și lipiți benzile Velcro. Asigurați-Vă, că cureaua diagonală (N) este trasă prin ghidajele pentru curea (5 și 6). În timpul fixării banda centurii nu trebuie să fie întoarsă sau deformată.

Fig. 11

Cureaua diagonală (N) va fi îndreptată în lungul spătarului (B) prin agrafele curea marcate cu roșu (G). În timpul fixării banda centurii nu trebuie să fie întoarsă sau deformată.

Atenție! Asigurați-Vă că banda centurii în 3 puncte nu este întoarsă sau deformată. Fixatorul centurii (K) nu trebuie blocat în timpul montării. Vă rugăm să urmăriți atent semnalele și indicațiile de montare. Pentru orice întrebare Vă rugăm să Vă adresați la furnizor, distribuitor sau producător.

1.3.4 Fixarea centurii de siguranță în 3 puncte (Fig. 12 -14)

Fixați centura de siguranță în 3 puncte presând cu un genunchi pe scaunul auto copii. Trageți cureaua inițial în direcția cataramei (Q) (fig. 12). După fixarea ei în cataramă, întindeți apoi cureaua diagonală (N) în direcția opusă, adică în direcția retractorului și fixați ferm clipsul (M) de centură, în spatele agrafelor curea (G). Atenție ca centurile să nu fie întoarse sau defromate.

Atenție!

Asigurați-Vă ca scaunul auto HEYNER® MultiProtect Comfort să fie bine fixat în fotoliul auto cu centură în 3 puncte.

RO

1.4 Fixarea copilului în scaunul HEYNER® MultiProtect Comfort (fig. 15-17)

Deschideți catarama (F) și centurile harnasament (D), dați la o parte centurile umăr (D1) rezemându-le de umerașii spătarului (B) (fig. 15).

Așezați acum copilul în scaunul auto HEYNER® MultiProtect Comfort în așa fel încât parte dorsală să fie bine plasată în interiorul fotoliului.

Uniți clichetele (E) și fixați-le cu un „click“ sonor și clar în cataramă (F). Atenție ca centura harnasament să fie bine trasă pe copil, să nu fie întoarsă sau deformată.

2. Grupa II (de la 15 până la 25 kg)

2.1. Exploatarea HEYNER® MultiProtect Comfort fără centură harnasament

Fig. 18-20

Înlăturați elementul capat curea (I) din centura centrală (D3), apăsați pe dispozitivul reglare a centurii (H), aflat sub husă, și trageți centura din el (Fig18). Înlăturați curelușele din fixatorul centurii (K) și deschideți conectorul suport umăr (W) (Fig.20)

Fig. 21

Întoarceți scaunul de sus în jos. Trageți centura talie (D2) în așa fel ca fixatoarele sale (X) să iasă din scaun. Scoateți acum curelușele din fixator.

Fig. 22

Întoarceți scaunul în poziția sa corectă. Trageți centura harnasament din spătar. Deschideți catarama și scoateți clichetul din ea pentru a elibera complet centura harnasament.

Fig. 23

Plasați apoi scaunul **HEYNER® MultiProtect Comfort** pe fotoliul pagageri sau pe fotoliul din spate, dotat cu centură de siguranță în 3 puncte, și așezați copilul în el.

Fig. 24

Fixați copilul cu centura umăr și centura genunchi și închideți catarama cu un "click" sonor și clar. Atenție ca cureaua genunchi (O) să fie trasă în ambele părți, sub cârligele de fixare al înălțătorului (L) iar cureaua diagonală (N) să fie trasă doar prin cârligul din partea cataramei (Q).

Fig. 25

Îndreptați cureaua diagonală (N) prin cârligele tetierei (1 sau 10) și trageți în direcția retractorului. Atenție ca cureaua diagonală să stea bine întinsă pe copil și să nu fie întoarsă sau deformată.

2.2 Reglarea tetierei la înălțimea copilului Dvs. (Fig. 2d)

Pentru reglarea tetierei (A) la înălțimea copilului Dvs fixați ferm scaunul auto pe scaunul automobilului. Ridicați atent tetiera în sus sau coborâți-o în jos, ajustând-o în acest mod, la înălțimea copilului Dvs. Tetiera va fie fixată cu ajutorul sloturilor sale din spate, cu un sunet clar și sonor. Asigurați-Vă că, cureaua diagonală este corect fixată și nu se află prea aproape de gâtul copilului. Toate centurile trebuie bine fixate și în nici un caz întoarse sau deformat. Tetiera trebuie să apere capul copilului în întregime. Această tetieră oferă 9 pozitii.

Atenție! Fixarea curelei diagonale și curelei genunchi într-un mod diferit celui anterior indicat este strict interzisă, în caz contrar scaunul nu va oferi copilului stabilitatea necesară.

Avertisment! A nu se utiliza scaunul **HEYNER® MultiProtect Comfort** fără spătar (B). În caz contrar scaunul nu va oferi protecția laterală necesară în caz de impact.

3. Instrucțiuni de întreținere

RO

Pentru spălarea huselor **HEYNER® MultiProtect Comfort** demontați mai întâi centura harnasament din fixator (K) și scoateți husa spătarului, înălțătorului și a tetierei. A se spăla la temperatura de 30°C.

Atenție! Este interzisă stoarcerea huselor prin centrifugare și uscarea în mașina de uscat. După reîmbrăcarea huselor pe scaunul **HEYNER® MultiProtect Comfort**, atenție ca centura umăr (D1) să fie corect fixată în fixator (K) și ca benzile centurilor să fie corect plasate.

4. Indicații pentru siguranță

- Scaunul auto pentru copii **HEYNER® MultiProtect Comfort** este omologat conform Reglementării europene **ECE R44/04** pentru siguranța dispozitivelor de reținere a copiilor în automobile. Emblema corespunzătoare normelor Europene și numărul de autorizare sunt înscrise pe eticheta oranj din spatele spătarului.

- Acest scaun auto poate fi instalat doar în automobilele dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte, conform Reglementării ECE №16 sau a altor standarde corespunzătoare. Instalarea scaunului în automobile dotate doar cu centură ventrală este strict interzisă.
- Orice schimbare a construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță este strict interzisă
- Schimbare construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță, efectuate de terțe persoane, conduce la violarea standartelor Europene și la invaliditatea garanției date de producător.
- După accident scaunul auto pentru copii trebuie schimbat sau expediat producătorului pentru un control. La scaun va fi aplicat și raportul accidentului. Controlul este contra cost.
- Centura de siguranță trebuie să urmeze doar traseul indicat cu roșu.
- Chiar dacă copilul nu se află în interiorul său, scaunul auto trebuie mereu fixat cu centura de siguranță a automobilului
- Scaunul auto **HEYNER® MultiProtect Comfort** este prevăzut pentru o perioadă lungă de utilizare. Din acest motiv, unele accesorii pot ieși din funcție sau se pot deteriora, ca de exemplu husele. În acest caz este necesară înlocuirea lor cu huse noi.
- În cazul deteriorării, husa veche va fi înlocuită cu altă husă nouă originală **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**. Pentru comandă Vă rugăm să contactați furnizorul oficial a Companiei **HEYNER®** sau Compania **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** direct.
- Utilizarea scaunului auto pentru copii **HEYNER® MultiProtect Comfort** fără husa originală este strict interzisă.
- Păstrați ghidul tehnic mereu împreună cu scaunul auto copii.

Pentru orice întrebare, dificultate sau dubiu Vă rugăm să contactați furnizorul Dvs, distribuitorul regional a Companiei **HEYNER®** sau direct Compania **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

5. Gruppe III (26-36 kg)

5.1 Înălțurarea spătarului

5.2 Exploatoare HEYNER® MultiProtect Comfort

Ați ales, pentru siguranța copilului Dvs, scaunul auto **HEYNER® MultiProtect Comfort**. Vă mulțumim pentru încrederea Dvs!

Caracteristicile optime ale scaunului auto **HEYNER® MultiProtect Comfort** garantează siguranță și protecție doar dacă sunt folosite conform instrucțiunilor de utilizare. Din acest considerent, Vă rugăm, să instalați corect scaunul auto în autovehicolul Dvs și să urmăriți atent ghidul tehnic, care se va păstra mereu împreună cu scaunul auto copii. Montarea este permisă doar adulților!

Recomandare: **HEYNER®** recomandă utilizarea înălțătorului **HEYNER® MultiProtect Comfort** pentru copiii grupei a III-a, cu greutatea maximală de 22 kg.

5.3 Montare (fig. 3)

HEYNER® MultiProtect Comfort poate fi instalat pe toate scaunele oricărui autoturism dotat cu centură auto în 3 puncte (fig.3). Este interzisă fixarea **HEYNER® MultiProtect Comfort** pe scaune dotate doar cu centură ventrală (ex: scaunul central din spate).

5.4 Centura auto în 3 puncte

Centura auto în 3 puncte a unui autoturism este compusă din: centura genunchi (O), centura diagonală (N), clichet (P), cataramă (Q).

5.5 Montare HEYNER® MultiProtect Comfort în automobil (fig. 18-21)

Plasați scaunul auto HEYNER® MultiProtect Comfort pe scaunul lateral sau din spate dotat de centură în 3 puncte și așezați copilul în el. Fixați centura genunchi și centura diagonală. La fixarea cataramii se va auzi cu un "click" sonor și clar. Atrageți atenția ca centura genunchi (O) să fie trasă în ambele părți prin cârligele înțățătorului (C) iar centura diagonală (N) să fie trasă doar prin cârligul stâng, din parte cataramii (Q).

Fig. 18, 20

Finalizați fixarea copilului Dvs în scaunul auto, cu montarea clipsului (T) pe centura diagonală (N). Acesta va bloca centura diagonală (N) pe umerii copilului și va oferi o stabilitate majoră pe scaun. A se fixa clipsul mereu în parte de sus a centurii, la spatele copilului.

Atenție!

Fixarea centurilor într-un mod diferit celui anterior indicat este strict interzisă, în caz contrar scaunul nu va oferi copilului stabilitatea necesară. Asigurați-Vă că centura diagonală este corect fixată și nu se află prea aproape de gâtul copilului. Toate centurile trebuie să fie bine fixate și în nici un caz întoarse sau deformat.

Avertisment!

Fixarea HEYNER® MultiProtect Comfort cu ajutorul centurii auto în 3 puncte, va menține scaunul ferm. Fixați mereu scaunul cu centura auto în 3 puncte, pentru a evita grave leziuni în caz de impact

6. Instrucții pentru îngrijirea scaunului auto copii

Pentru spălarea lor, husele trebuie desprinse cu o mișcare atentă în sus.

A se spăla la temperatura de 30°C.

Atenție! Este interzisă stoarcerea prin centrifugare și uscarea în mașina de uscat.

7. Indicații pentru siguranță

• Scaunul auto pentru copii este omologat conform Reglementării europene ECE R44/04 pentru siguranța dispozitivelor de reținere a copiilor în automobile.

Emblema corespunzătoare normelor Europene și numărul de autorizare sunt înscrise pe eticheta oranj din spatele spătarului.

• Acest scaun auto poate fi instalat doar în automobilele dotate cu centuri de siguranță în 3 puncte, conform Reglementării ECE №16 sau a altor standarde corespunzătoare. Instalarea scaunului în automobile dotate doar cu centură ventrală este strict interzisă.

• Orice schimbare a construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță este strict interzisă

• Schimbare construcției scaunului auto sau a centurilor de siguranță, efectuate de terțe persoane, conduce la violarea standardelor Europene și la invaliditatea garanției date de producător.

8. Sfaturi importante

• Nu așezați obiecte grele pe bordul mașinii. În cazul unui accident ele pot provoca grave leziuni atât Dvs cât și copilului.

• Bagaje și obiecte de orice tip trebuie fixate cât mai sigur, de preferință în portbagaj.

• Asigurați-Vă că toți pasagerii au centurile de siguranță bine fixate. În cazul unui accident, pasagerii fără centură de siguranță pot provoca grave leziuni atât Dvs cât și copilului.

• Faceți des pauze în timpul călătoriilor de lungă durată cu copii. Fiți atenți ca copiii să nu rămână niciodată fără supravegherea adulților, atât înăuntru cât și în afara automobilului.

• Folosiți mereu sistemul de blocare a ușilor, în cazul în care este prevăzut în automobil, pentru ca copiii să nu poată deschide ușile.

Indholdsfortegnelse/side

GRUPPE I (ca. 9-18 kg) Y/

1. HEYNER® MultiProtect Comfort som barnestol _____ S. 60
 2. Justering af HEYNER® MultiProtect Comfort til barnets størrelse _____ S. 61
 3. Montering af HEYNER® MultiProtect Comfort i bilen _____ S. 62
 4. Fastgørelse af barnet i HEYNER® MultiProtect Comfort _____ S. 63
 5. Fastgørelse af seleclipsen _____ S. 64

GRUPPE II (ca. 15-25 kg)/

- Brug af HEYNER® MultiProtect Comfort uden sikkerhedsseler _____ S. 64

GRUPPE III (ca. 26-36 kg)/

1. Ændring af HEYNER® MultiProtect Comfort til en selepude _____ S. 66
 2. Brug som selepude _____ S. 66
 Plejeanvisninger/ _____
 Vigtigt at bemærke _____ S. 67
 Et par afsluttende tip _____ S. 69

A	Ryglæn	J1	til børn op til 2 år (børn på ca.
B	Sideselestyr		9-15 kg)
C	Selekanal	K	Seleforankringssted
D	Sikkerhedsseler/ skulderele	L	Fastgørelsesøjler til 3-punktssele
E	Spændelås	M	Nakkestøttes låsegreb
F	Selespænde	N	Diagonalsele i 3-punktssele
G	Selepude	O	Hoftesele i 3-punktssele
H	Seleregulator	P	Spændelås i 3-punktssele
I	Seleendeelement	Q	Selespænde i 3-punktssele
J	Skuldereleåbninger	R	Forbindelseskroge
J3	til børn op til 6 år (børn på ca.	S	Forbindelseshuller
	26-36 kg)	T	Seleblokanker
J2	til børn op til 4½ år (børn	Z	Seleclips
	på ca. 15-25 kg)		

GRUPPE I (ca. 9-18 kg) Y

1. HEYNER® MultiProtect Comfort som barnestol

Du har købt HEYNER® MultiProtect Comfort-barnestolen til dit barn. Tak for din tillid. Bemærk, at du kun kan opnå de optimale sikkerhedsegenskaber, hvis du bruger stolen korrekt i henhold til vejledningen. Derfor beder vi dig læse brugsvejledningen grundigt igennem, så du kan montere stolen korrekt i bilen. Opbevar altid vejledningen sammen med stolen for yderligere oplysninger.

Må kun monteres af voksne!

DK/N

Montering af ryglænet på selepuden (fig. 19) (kun hvis delene ikke er samlet)

Hvis ryglæn (A) og selepude (G) leveres usamlet, skal denne vejledning følges for at samle dem før brug til børn i gruppe I og II:

Læg selepuden på gulvet og ryglænet fladt ned lige bagved. Før derefter forbindelseskrogene (R) nederst på ryglænet ind i de tilhørende huller (S) bag på selepuden med en fast, nedadgående bevægelse. Før derefter ryglænet langsomt op i stående stilling, 90° i forhold til selepuden. Forbindelseskrogene burde nu glide ind i tilhørende huller med en hørbar lyd. Ryglænet burde nu være monteret korrekt på selepuden i opretstående position. Det må ikke glide væk nu, ellers har du måske ikke fastgjort det godt nok, og det kan være meget farligt at bruge det. Gentag i så fald de første trin i denne del af vejledningen.

2. Justering af HEYNER® MultiProtect Comfort til barnets størrelse

2.1. Klargøring (fig. 1a-c)

HEYNER® MultiProtect Comfort har sit eget sælesystem (D), sikkerhedsselerne, der skal justeres til barnets størrelse som følger: Anbring HEYNER® MultiProtect Comfort på en almindelig stol, og sæt barnet i den. Kontrollér, at skulderselerne (D) går fra et punkt lige over barnets skuldre (fig. 1c), ikke for højt over dem (fig. 1a) og ikke for lavt (fig. 1b) for at sikre en optimal placering af selerne. Lad ikke barnet sidde uden opsyn i stolen.

2.2. Justering af skulderselernes højde og længde (fig. 2a-c)

Justering af skulderselernes højde (sikkerhedsseler, D):

Frigør seleenderne fra seleforankringspunktet (K) bag på stolen (fig. 2a), og træk begge seleender ud af åbningerne (J1 eller J2 eller J3). Før seleenderne gennem de seleåbninger (J1 eller J2 eller J3), der passer til barnets størrelse. Før til slut seleenderne tilbage ind i seleforankringspunktet (K).

Frigør (fig. 2b) skulderselerne (D) ved at skubbe på metalseleerregulatoren (H), der er skjult af dækslet, og trække begge sikkerhedsseler fremad på samme tid. Gør skulderselerne (D) kortere (fig. 2c) ved at trække i seleendelementet (I). Du må ikke blokere skulderselerne, mens du trækker. Obs! Det anbefales at kontrollere selepositionen ofte og justere den til barnet, efterhånden som det vokser. Selerne skal hvile fast mod barnets krop og må ikke være snoet.

2.3. Justering af nakkestøtten til barnets størrelse (fig. 2d)

Skub stolen ned på bilsædet og hold den der for at justere nakkestøttens højde til barnets størrelse. Bloker med den anden hånd nakkestøttens låsegreb (M) bag på nakkestøtten ved at trække det tilbage på samme tid. Hold grebet åbent, og træk samtidig nakkestøtten op eller ned, afhængigt af barnets størrelse. Slip grebet. Nakkestøtten skal gøres fast i et af styrehullerne med en hørbar lyd.

Kontrollér ved at trække i nakkestøtten, at den ikke kan flyttes mere uden at trækkes i grebet. Midten af nakkestøtten skal være præcis ud for midten af barnets hoved for at opnå den bedste sidebeskyttelse.

3. Montering af HEYNER® MultiProtect Comfort i bilen

3.1. Betingelser for montering (fig. 3)

HEYNER® MultiProtect Comfort kan anbringes på alle passagersæder i bilen, der er udstyret med en 3-punktssæle. Barnestolen må ikke anbringes på et sæde i bilen, hvor der kun er en hoftelele, f.eks. midterste bagsæde i biler med tre siddepladser på bagsædet.

DK/N

3.2. Anbringelse på bilens sæde (fig. 4)

Anbring nu HEYNER® MultiProtect Comfort på bilsædet i køreretningen.

3.3. Montering og fastgørelse (fig. 5 og 6)

Bilens 3-punktssæle består af 4 dele: Hofteselen (O), diagonalselen (N), selelåsen (P) og selespændet (Q).

Kontrollér, at HEYNER® MultiProtect Comfort er sikkert fastgjort ved at føre selelåsen (P) fra bilens 3-punktssæle bagfra gennem den næste og rødmarkerede selekanalåbning (C). Hofteselen (O) skal holdes under samme sides fastgørelsesøjler (L). Diagonalselen (N) skal holdes under fastgørelsesøjlerne og føres gennem den rødmarkerede selestyreåbning (B) mellem nakkestøtten og ryglænet, stadig i samme side.

Før derefter selelåsen bag ryglænet på **HEYNER® MultiProtect Comfort** og gennem den anden rødmarkerede kanalåbning (C) bagfra og tilbage igen. Selerne må ikke snos under denne procedure.

Fortsæt med at føre selelåsen (P) mod selespændet (Q) ved at holde hofteselen (O) og diagonalselen (N) under sidens fastgørelsesøjer (L). Gør nu 3-punktsselen fast som hos en voksen person, med en hørbar "kliklyd".

Obs! Selerne må ikke snos eller blokeres. Seleforankringspunktet (K) må heller ikke blokeres. Se vejledningen i tvivlstilfælde eller kontakt din forhandler eller producent.

3.4. Stramning af selen (fig. 7 og 8a)

Spænd bilens 3-punktssæle ved at presse knæet fast mod barnestolen. Spænd selen ved først at trække i seledelen ved selespændet (Q). Træk fast i diagonalselen (N), indtil barnestolen er maksimalt spændt fast.

Spændingen skal altid ske i retning af trækmechanismen.

Obs! Selerne (D) må ikke snos. Seleforankringspunktet (K) må ikke blokeres.

4. Fastgørelse af barnet i **HEYNER® MultiProtect Comfort** (fig. 9 og 10)

Sæt barnet godt til rette i **HEYNER® MultiProtect Comfort**, så dets bagdel befinder sig i stolens fordybning.

Sæt sikkerhedsselens to spændelåse (E) sammen, og skub dem ind i selespændet (F), til der høres en hørbar "kliklyd". Kontrollér, at skulderselerne ligger fast mod barnets krop og ikke er snoet.

5. Fastgørelse af seleclipsen (fig. 21)

HEYNER® MultiProtect Comfort

Barnestolen **HEYNER® MultiProtect Comfort** leveres med en seleclips. Vær opmærksom på følgende anvisninger og figurer: Fastgørelse af seleclips (Z) til brug af bilsædet med sikkerhedsseler i gruppe I (9 - 18 kg) Y:

Når barnestolen er fastgjort (i henhold til den medfølgende manual) på bilsædet, og barnet er anbragt i barnestolen, skal seleclipsen fastgøres (Z). Fastgør seleclipsen over sideselestyret (B). Denne seleclips (Z) forhindrer, at stolen efterhånden går løs (se figurerne nedenfor). Obs! Skal altid opbevares sammen med stolen.

DK/N

GRUPPE II (ca. 15-25 kg)

Brug af **HEYNER® MultiProtect Comfort** uden sikkerhedsseler

Fig. 11

Træk seleendelementet (I) gennem metalseleerregulatoren (H). Frigør seleløkkerne fra metalselens forankringspunkt (K) bag på stolen.

Fig. 12

Træk sikkerhedsselen ud af ryglænet. Frigør selelåsene fra selespændet for at tage sikkerhedsselen helt af.

Fig. 13

Vend stolen på hovedet. Træk hofteselen lidt ned, og træk det lille metalforankringsstykke af.

Fig. 14

Træk til sidst hofseselen fast af, og tag den af stolen, inkl. selespændet.

Fig. 15

Anbring nu **HEYNER® MultiProtect Comfort** på et af passagersæderne, der har en 3-punktssæle, og anbring barnet i stolen.

Fig. 16

Gør barnet fast i stolen ved at fastgøre bilens 3-punktssæles hofte- og diagonalsæle og låse den med en hørbar "kliklyd". Hofseselen (O) skal føres under fastgørelsesøjerner (L) på hver side. Diagonalsælen (N) skal kun føres under fastgørelsesøjerner (L) på selespændets (Q) side.

Fig. 17

Før diagonalsælen gennem sideselestyret (B), og spænd den i retning af trækmechanismen. Kontrollér, at diagonalsælerne ligger fast mod barnets krop og ikke er snoet.

Justering af nakkestøtten til barnets størrelse (fig. 2d)

Skub stolen ned på bilsædet og hold den der for at justere nakkestøttens højde til barnets størrelse. Bloker med den anden hånd nakkestøttens låsegreb (M) bag på nakkestøtten ved at trække det tilbage på samme tid. Hold grebet åbent, og træk samtidig nakkestøtten op eller ned, afhængigt af barnets størrelse. Slip grebet. Nakkestøtten skal gøres fast i et af styrehullerne med en hørbar lyd. Kontrollér ved at trække i nakkestøtten, at den ikke kan flyttes mere uden at trække i grebet. Midten af nakkestøtten skal være præcis ud for midten af barnets hoved for at opnå den bedste sidebeskyttelse.

GRUPPE III (ca. 26-36 kg)

1. Ændring af HEYNER® MultiProtect Comfort til en selepude

Fig. 19

Anbring stolen på gulvet for at tage ryglænet af selepuden. Tryk derefter ryglænet (A) nedad, mod gulvet, mens selepuden (G) fastgøres med den anden hånd. På et vist tidspunkt frigøres ryglænet automatisk. Fjern ryglænet helt.

2. Brug som selepude

Fig. 3

HEYNER MultiProtect kan anbringes på alle passagersæder i bilen, der er udstyret med en 3-punktssæle. Barnestolen må ikke anbringes på et sæde i bilen, hvor der kun er en hofsesæle, f.eks. midterste bagsæde i biler med tre siddepladser på bagsædet.

Bilens 3-punktssæle består af 4 dele: Hofseselen (O), diagonalsælen (N), seleslåsen (P) og selespændet (Q).

Fig. 18

Anbring HEYNER MultiProtect på bilsædet, anbring barnet i stolen og gør det fast med 3-punktssælens hofte- (O) og diagonalsælerne (N). Gør nu 3-punktssælen fast med en hørbar "kliklyd". Kontrollér, at hofseselen løber under fastgørelsesøjerner (L) på hver side, og at diagonalsælen kun føres under fastgørelsesøjerner (L) på siden af selespændet (Q).

DK/N

Fig. 20

Afslut fastgørelsen af selerne ved at fastgøre seleblokkankeren (T). Dette stykke sikrer, at diagonalselen (N) ligger fast over barnets skulder og optimerer styringen af selen. Før seleblokkankeren (T), der er fastgjort bag på stoledelen, gennem diagonalselen (N) i en højde lige bag barnets skulder. Båndet til fastgørelse af seleblokkankeren til stolen skal føres bag barnets ryg.

Advarsel:

Selerne må ikke fastgøres på andre måder end beskrevet her. Ellers vil barnet ikke blive fastspændt eller beskyttet korrekt. Kontrollér, at diagonalselen er anbragt omhyggeligt og ikke kommer for tæt på barnets hals. Alle seler skal ligge fast mod barnets krop uden at sno sig. Montér evt. en højdejusteringsmekanisme i bilen, der svarer til barnets størrelse.
Plejeanvisninger

Før vask af sædebetrækket skal skulderseler og hofseselen tages af stolen. Nu kan du nemt trække alle betræk af. Når betrækket er vasket og trækkes på igen, skal det kontrolleres, at skulder- og hofseseler placeres korrekt igen. Betrækket kan vaskes ved 30° C.
Obs! Må ikke centrifugeres. Må ikke tørres i tørretumbler.

Vigtigt at bemærke

• **HEYNER® MultiProtect Comfort**-barnestolen er godkendt iht. den europæiske standard for autostole **ECE-R 44/04**. Testsymbolet samt godkendelsesnummeret findes på den orange etiket bag på stolen.

• Denne barnestol må kun bruges i biler med 3-punktsseler, der er godkendt ifølge ECE-regulativ nr. 16 eller andre sammenlignelige standarder. Det er strengt forbudt at montere stolen med hofseselen alene.

• Der må ikke ændres på stolen eller selerne.

• Enhver ændring af en del på stolen, der ikke udføres af producenten, betyder, at ECE-godkendelsen ophører, og udelukker straks enhver garanti.

• Barnet skal altid fastgøres i stolen. Før du anbringer barnet i stolen, skal du sikre dig, at stolens selelængde er korrekt, da denne kan variere. Bemærk: Du må aldrig lade barnet sidde uden opsyn, heller ikke uden for bilen!

• Et barn må kun ligge i stolen i en begrænset periode på maks. 1-2 timer uden pause. Dette kan også variere fra barn til barn. Spørg din børnelæge, hvis du er i tvivl. Forkert brug af stolen kan **DK/N** medføre skader på ryggraden.

• Kontakt din leverandør, forhandler eller **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**, hvis du har spørgsmål.

• Efter en ulykke bør hele autostolsystemet udskiftes eller i det mindste sendes til kontrol hos producenten sammen med en beskrivelse af ulykken. Der vil blive opkrævet en serviceafgift.

• Kontrollér altid, at selerne kun løber langs de spor, der er tydeligt mærket med røde mærker på barnestolen (styremærker).

• Løse eller hængende dele af stolen må ikke blokeres eller begrænses af andre seler, selelås eller sæder.

• Gør altid **HEYNER® MultiProtect Comfort**-barnestolen fast med bilens voksesele, selvom der ikke sidder et barn i stolen.

- **HEYNER**[®]-autostole kan bruges i mange år. Det kan derfor ske, at nogle dele slides, og sædebe trækkes skal f.eks. udskiftes på et tidspunkt.
- Kontrollér, at alle dele af hårdt materiale eller plast gemmes, så de ikke forsvinder.
- Barnestolen må aldrig bruges uden originalbetræk. Hvis stolens betræk skal udskiftes, må der kun bruges **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** stolebetræk.
- Opbevar altid brugsvejledningen sammen med barnestolen.

Et par afsluttende tip:

- Læg ikke tunge genstande på hattehylden. I en ulykke kan det blive til farlige genstande, der kan skade dig og dit barn.
- Bagage og andre genstande bør derfor anbringes korrekt i bilen og fastgøres omhyggeligt.
- Kontrollér, at alle passagerer i bilen har spændt deres sikkerhedssele, da passagerer, som ikke er spændt fast, kan udgøre en stor fare for børn i en ulykke.
- Lad børnene holde pauser under lange rejser, og kontrollér, at de ikke står alene ud af bilen uden opsyn.
- Brug altid bilens børnesikring, hvis en sådan findes, så børn ikke kan åbne bilens døre indefra.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn i eller uden for bilen.